

# MANUALUL conductătorului auto & societății

## Tahograf digital SE5000



Stoneridge - Setting the standard  
[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)



## **Vă mulțumim că ați ales tahograful digital SE5000.**

La Stoneridge, noi credem în cooperarea cu șoferii și parcurile auto în scopul furnizării de produse care ușurează viața. SE5000 a fost conceput cu gândul la dv., cu opțiuni de meniu simple, cu viteze de descărcare ridicate, cu capacitate de descărcare de la distanță, acestea fiind doar câteva exemple. Pentru a obține utilitatea maximă de la aparatul dv., vă recomandăm să vă familiarizați cu modul de operare al tahografului digital, înainte de a porni în prima dv. deplasare.

### **Utilizarea acestui manual.**

Vă rugăm să citiți MANUALUL conductătorului auto & societății înainte de pornire. Acest lucru vă ajută să obțineți utilitatea maximă a tahografului fără a vă pune pe dv. și pe alții în pericol.






Stoneridge Electronics își rezervă dreptul de a implementa în orice moment modificări de construcție, de echipare și a caracteristicilor tehnice. Din acest motiv, nu vă puteți fundamenta reclamațiile pe

datele, ilustrațiile sau descrierile din acest manual al conductătorului auto & societății.

Reprezentantul local Stoneridge vă va sta la dispoziție în cazul în care veți avea nelămuriri.

Păstrați acest manual al conductătorului auto & societății în vehicul. În cazul în care vindeți vehiculul, transmiteți noului proprietar și acest manual, deoarece tahograful este considerat ca fiind o parte a vehiculului.

## Simboluri

	Avertizare
	Informații importante
	Sugestie
	Măsuri necesare
	Pagina de referință
<b>Afișare</b>	Mesaje pe afișaj
Unitatea vehiculului	Unitatea vehiculului (tahograf vehiculului digital)

## Definiții în aceste instrucțiuni

### șofer

Persoana care conduce curent sau care va conduce vehiculul.

### Pasager

Persoana care nu conduce vehiculul.

### Zi lucrătoare

Un număr de activități efectuate de șofer și pasager pe perioada unei zile lucrătoare.

### Activitate

Lucrul cu care este ocupat șoferul.

## **Contact Stoneridge**

Sunteți bine venit să adresați orice nelămurire sau sugestie pe care le aveți referitor la tahograf și instrucțiunile de folosire la oricare dintre centrele noastre de desfacere, precum cele enumerate mai jos.

### **Marea Britanie**

Stoneridge Electronics Ltd  
Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee, Scoția  
MB

Tel. +44 (0)1382 866 400  
Fax. +44 (0)1382 866 401

e-mail: [amsales@stoneridge.com](mailto:amsales@stoneridge.com)

### **Franța**

Stoneridge Electronics Franța  
Z. I St. Etienne  
F-64100 Bayonne  
Franța

Tel. +33 (0)5 59 50 80 40  
Fax. +33 (0)5 59 50 80 41

e-mail: [france.amsales@stoneridge.com](mailto:france.amsales@stoneridge.com)

### **Germania**

IVEKA Automotive Technologies  
Schauz GmbH  
Talweg 8  
D-75417 Mühlacker-Lomersheim  
Germania

Tel. +49 (0)7041 9695-0  
Fax. +49 (0)7041 9695-55

e-mail: [info@iveka.de](mailto:info@iveka.de)

### **Italia**

Stoneridge Electronics s.r.l.  
Viale Caduti nella Guerra di Liberazione,  
568 00128 - Roma  
Italia

Tel. +39 06 50 86 10 01  
Fax. +39 06 50 86 10 06

e-mail: [italy.amsales@stoneridge.com](mailto:italy.amsales@stoneridge.com)

### **Olanda**

C.A.S.U. - Utrecht b.v.  
Ravenswade 118  
NL-3439 LD Nieuwegein  
Olanda

Tel: +31 (0)30 288 44 70  
Fax: +31 (0)30 289 87 92

e-mail: [info@casuutrecht.nl](mailto:info@casuutrecht.nl)

### **Spania**

Stoneridge Electronics España  
Avda. Severo Ochoa 38  
Pol. Ind. Casa Blanca  
28108 Alcobendas  
Madrid  
Spania

Tel. +34 91 662 32 22  
Fax. +34 91 662 32 26

e-mail: [spain.amsales@stoneridge.com](mailto:spain.amsales@stoneridge.com)

## **Suedia**

Stoneridge Nordic AB  
Gårdsfogdevägen 18 A  
SE-168 66 Stockholm  
Suedia

Tel. +46 (0)8 154400

Fax. +46 (0)8 154403

e-mail: [info@stoneridgenordic.se](mailto:info@stoneridgenordic.se)

## **Informații pe internet**

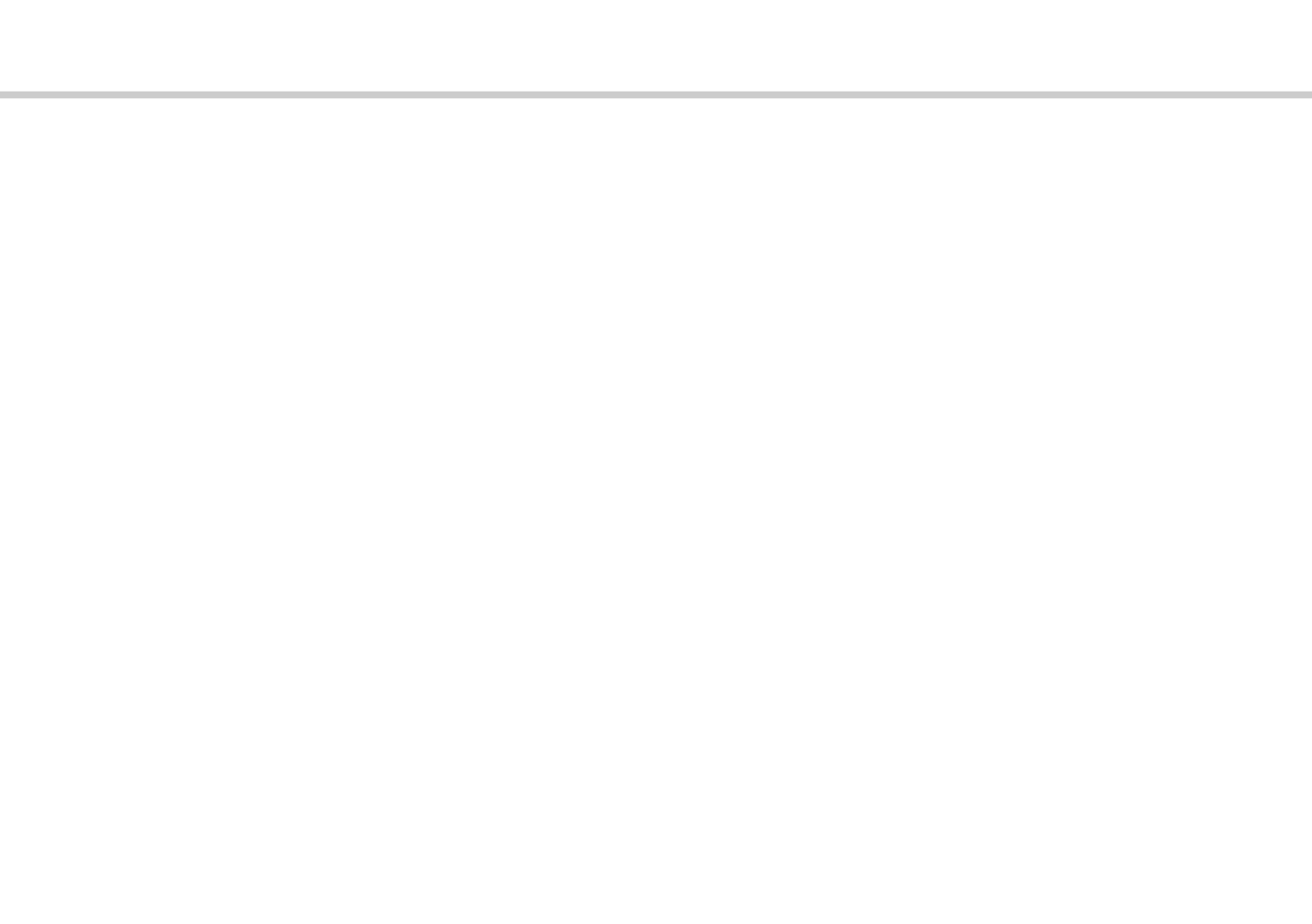
Mai multe informații referitoare la tahograful digital Stoneridge SE 5000 și referitoare la Stoneridge Electronics Ltd pot fi găsite la adresa web:

[www.SE5000.com](http://www.SE5000.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)

## **Drept de multiplicare**

Nu poate fi multiplicat, tradus sau reprodus în alte moduri, în parte sau în ansamblu, fără permisiunea scrisă din partea Stoneridge Electronics AB.



Vă rugăm să consultați și indexul

(▷ pagina 143).

<b>Introducere</b>	
<b>Siguranța de funcționare</b> .....	9
Reparații și modificări .....	9
Verificări periodice în service .....	9
Date tehnice .....	10
<b>Privire de ansamblu</b>	
<b>Imagine de ansamblu a sistemului</b> ..	12
Senzor de mișcare incriptat (1) ..	13
Tahograf digital (2) .....	13
Afișaj în tabloul de bord (3) .....	13
Cardul conducătorului auto (4) ..	13
<b>Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului</b> .....	14
Afișaj standard .....	16
Meniul tahografului .....	17
<b>Comenzi</b>	
<b>Activități într-o zi lucrătoare</b> .....	20
I Introduceți un card al conducătorului auto .....	20
Imagine de ansamblu a scenariilor utilizatorului .....	21
Zi lucrătoare normală .....	21
Modificarea activităților .....	24
Schimbarea locațiilor .....	26
Extrageți un card al conducătorului auto .....	27
<b>Efectuarea introducerilor manuale</b> .....	29
Scenarii de introducere manuală ..	29
Procedura introducere manuală ...	30
<b>Modificarea introducerilor manuale</b> .....	36
Confirmarea introducerilor .....	36
Modificarea unei intrări .....	37
Eliminarea tuturor intrărilor .....	37
<b>Deplasare cu bacul sau trenul</b> .....	38
Activitate bac/tren .....	38
<b>Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare</b> .....	39
Conducerea în afara reglementărilor .....	39
<b>Tipărire</b> .....	40
Efectuarea unei tipăriri .....	40
Tipuri de tipărire .....	42
Exemplu de tipărire .....	45
<b>Setări</b> .....	68
Setări .....	68
Limba .....	68
Modificarea orei UTC .....	69
Modificarea orei locale .....	70
Inversare afișaj .....	71
Vizualizarea seriei de șasiu a vehiculului .....	71

<b>Resetarea manuală a timpului zilnic de condus</b> .....	72	<b>Anexă</b>	<b>Setări</b> .....	136
<b>Afișaje și date</b>		<b>Țări disponibile</b> .....	Setări .....	136
<b>Afișaje</b> .....	74	<b>Limbi disponibile</b> .....	<b>Inspectarea tahografului</b> .....	140
Afișaje șofer .....	74	<b>Tahograf ADR</b> .....	Inspectarea tahografului .....	140
<b>Simboluri</b> .....	76	Aprobat pentru utilizarea în vehicule	Date funcționale ale societății ...	141
Simboluri .....	76	pentru bunuri periculoase .....		
Combinății a simbolurilor .....	78	Caracteristici speciale ale		
<b>Mesaje, avertizări și erori</b> .....	79	tahografului ADR .....		
Trei tipuri de notificări .....	79	<b>Datele memorate pe cardul</b>		
Mesaje .....	79	<b>conducătorului auto și în tahograf</b> .		
Avertizări .....	79	Date memorate pe cardul		
Erori .....	79	conducătorului auto .....	113	
		Date memorate în tahograf .....	114	
<b>Sugestie practică</b>		<b>Importatori naționali</b> .....	115	
<b>Schimbarea rolei de hârtie a</b>		Importatori naționali .....	115	
<b>imprimantei</b> .....	96	<b>Zone orare</b> .....	123	
Scoateți caseta de hârtie .....	96	Zone orare .....	123	
Introduceți o rolă de hârtie .....	96	<b>Mod societate</b>		
<b>Întreținere și îngrijire</b> .....	98	<b>Cerințe și recomandări</b> .....	126	
Piese de schimb pentru		Responsabilitatea proprietarului ..	126	
imprimantă .....	98	Funcțiile societății .....	128	
Îngrijirea cardului .....	98	<b>Date blocare/deblocare</b> .....	130	
Îngrijirea tahografului .....	99	Blocarea datelor .....	130	
<b>Test componente</b> .....	100	Deblocarea datelor .....	132	
Test componente .....	100	<b>Descărcarea datelor</b> .....	133	
<b>Întrebări frecvente</b> .....	103	Descărcarea datelor .....	133	



## Siguranța de funcționare

### Siguranța de funcționare

#### Risc de accidente

Nu deserviți tahometrul decât dacă vehiculul este în staționare. Dacă încercați să-l deserviți în timpul conducerii, veți fi distras de la carosabil și condițiile de trafic, putând cauza din acest motiv un accident.

#### Reparații și modificări

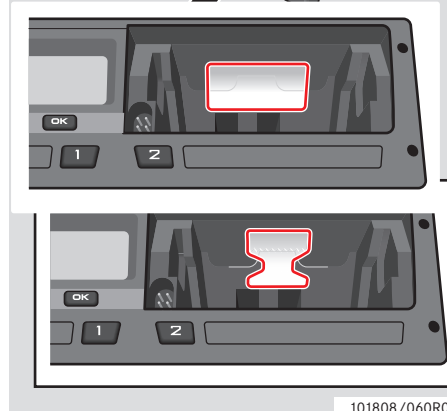
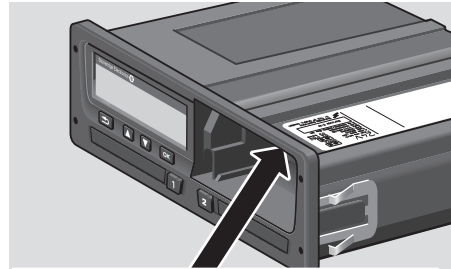
Tahograful a fost instalat de personal autorizat.

Un tahograf nu trebuie deschis niciodată. Nu sunt permise falsificări sau modificări la sistemul tahografului.

În interiorul carcasei imprimantei există o etichetă de autenticitate. Nu rupeți eticheta de autenticitate.



Persoanele care modifică acest echipament comit o contravenție care este pedepsită conform legislației țării respective.



Etichetă de autenticitate

101808/060R01

### Verificări periodice în service

Tahograful trebuie verificat de către un service de tahografe digitale cel puțin după fiecare 2 ani.

eticheta de instalare, amplasată lângă tahograf, are inscripționată data ultimei inspecții



101808/040R01

! La instalare, eticheta de instalare trebuie să fie validă și nu are voie să fie ruptă.

### **Date tehnice**

---

#### **Versiunea tahografului**

Tahograf digital SE5000 ver. 7.3

#### **Temperatura de regim**

-25 °C până la +70 °C

Bunuri periculoase în conformitate cu

ADR: -25 °C până la +65 °C

### **Certificare și omologare**

Tahograful este omologat pentru utilizarea în Uniunea Europeană și certificat conform ITSEC "nivelul E3 ridicat", în conformitate cu legislația UE.

Număr de omologare a tipului: e5-0002

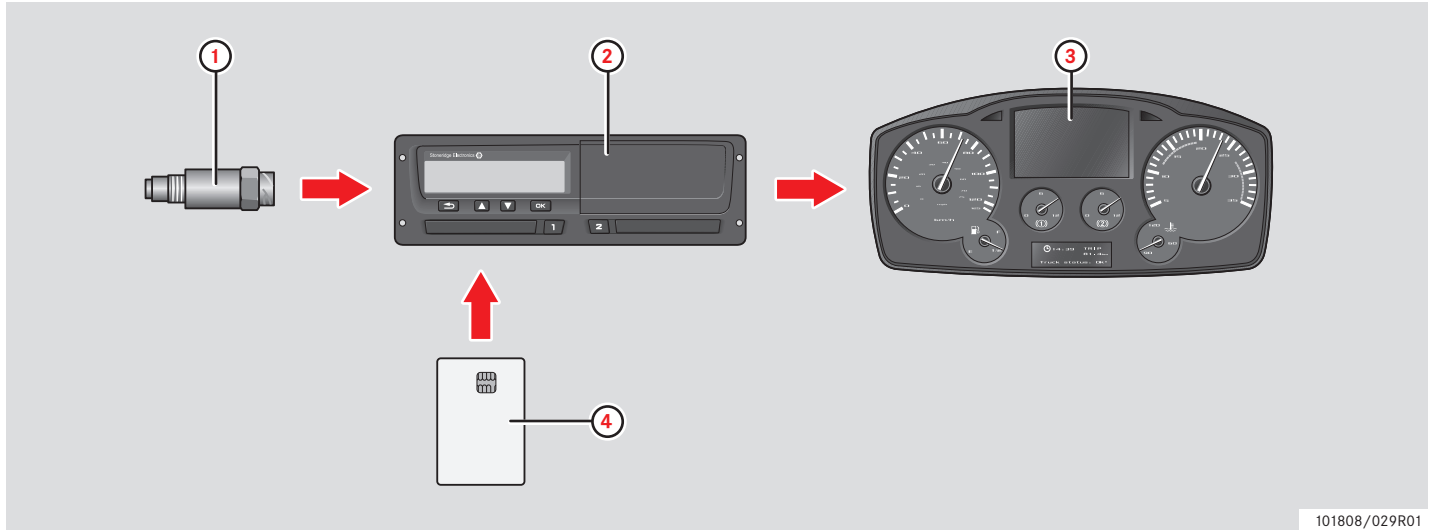
### **Compatibilitate electromagnetică**

Tahograful îndeplinește cerințele directivei Comisiei UE 72/245EEC, amendată pentru ultima dată prin directiva 2006/96/EC, număr de certificare 03 0289, referitoare la compatibilitatea electromagnetică.

**Imagine de ansamblu a sistemului**

**Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului**

### Imagine de ansamblu a sistemului



101808/029R01

<b>1</b>	Senzor de mișcare criptat
<b>2</b>	Tahograf, cu afișaj și imprimantă integrate

<b>3</b>	Afișajul în tabloul de bord al vehiculului
<b>4</b>	Cardul conducătorului auto

## Imagine de ansamblu a sistemului

### **Senzor de mișcare incriptat (1)**

Senzorul de mișcare incriptat transferă impulsurile de viteză la tahograf. Este detectată falsificarea senzorului sau a semnalului de către tahograf, acest lucru fiind înregistrat.

### **Tahograf digital (2)**

Tahograful înregistrează și memorează diverse date:

- Cardul conducătorului auto, cu excepția datelor carnetului de șofer.
- Avertizări și defecțiuni aferente tahografului și șoferului, cartelelor de companie și de atelier.
- Informații ale vehiculului, datele vitezometrului și vitezele în detaliu pentru 24 de ore.
- Falsificarea tahografului.

Caracteristici speciale ale tahografului ADR, consultați ▷ Tahograf ADR, pagina 111



Depășirea vitezei pentru mai mult de un minut va fi memorată în tahograf.

### **Afișarea datelor din tahograf**

Datele din tahograf pot fi afișate pe afișajul tahografului și pe hârtiile tipărite.

▷ Efectuarea unei tipăriri, pagina 40

### **Afișaj în tabloul de bord (3)**

Pe afișajul din tabloul de bord se afișează, în diferite moduri, în funcție de capacitatea vehiculului, următoarele informații din tahograf:

- Viteza
- Distanța parcursă
- Mesaje, avertizări și defecțiuni

### **Cardul conducătorului auto (4)**

Cardul conducătorului auto identifică șoferul și memorează diferite date sub numele șoferului:

- Timpul de deplasare, activități și distanță.
- Informații din carnetul de șofer.
- Unele avertizări și defecțiuni.
- Numărul de înregistrare a vehiculului (VRN) pentru vehiculele utilizate de deținătorul cardului.
- Controalele efectuate de autorități.

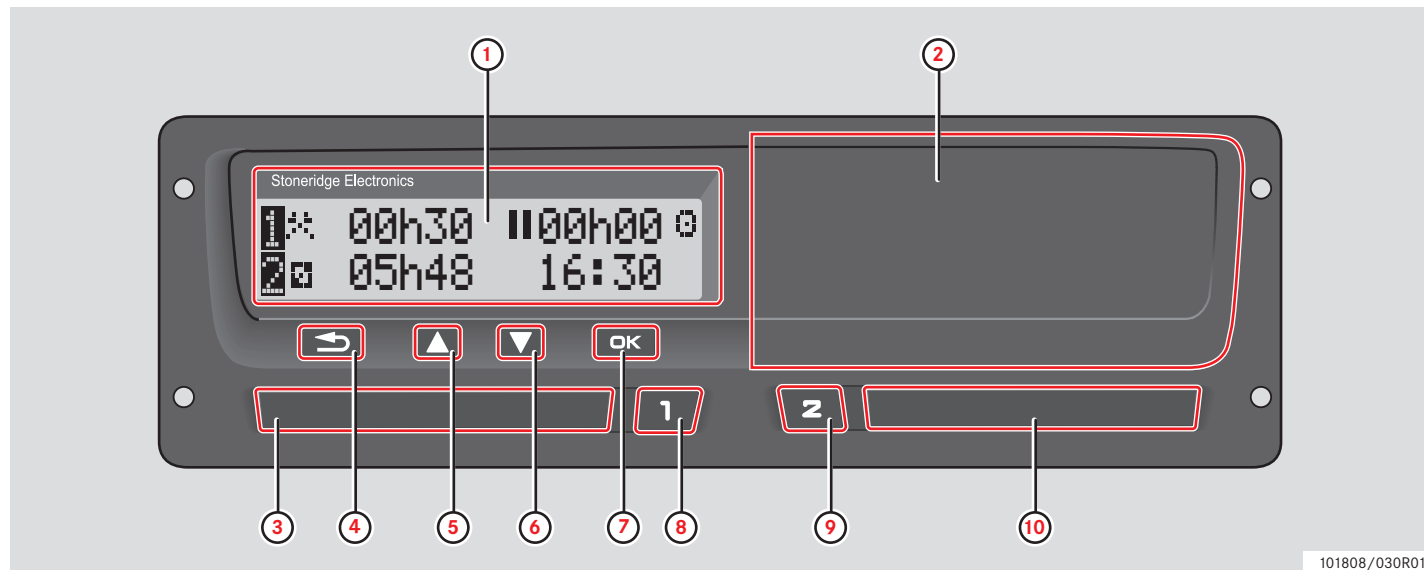


Cartela șoferului poate stoca datele cel puțin 28 de zile. După această perioadă, datele cele mai vechi sunt suprascrise la memorarea unor date noi.

Datele detaliate referitoare la tahograf și datele din cardul conducătorului auto pot fi găsite în anexă.

▷ Date memorate pe cardul conducătorului auto, pagina 113

**Imagine de ansamblu a interfeței  
utilizatorului**



101808/030R01

## Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului


		Pagina
<b>1</b>	<b>Afișare</b>	
	Afișajul standard al șoferului	16
	Meniul tahografului	17
	Mesaje, avertizări și defecțiuni	79
<b>2</b>	<b>Imprimantă</b>	
	Pentru a efectua o tipărire	40
	Pentru a introduce/schimba o rolă de hârtie	96
<b>3</b>	<b>Unități de card pentru cardul conducătorului auto</b>	
	Pentru a introduce / extrage un card al conducătorului auto	20/ 27
<b>4</b>	<b>Revocare</b>	
	Pentru a anula un proces	-
	Pentru a părăsi un proces	-
	Pentru mișcarea înapoi într-un afișaj	-
	Pentru a reveni la afișajul anterior	-

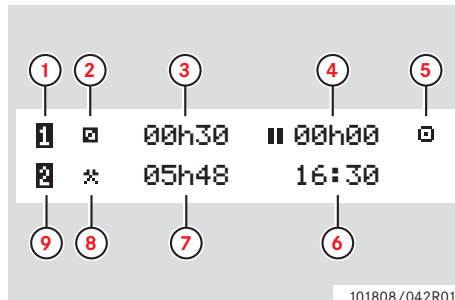
		Pagina
	Pentru a reveni la afișajul standard (apăsăți repetat)	-
<b>5</b>	<b>Up (Sus)</b>	
	Pentru a crește valorile	-
	Pentru a marca și a selecta opțiuni	-
<b>6</b>	<b>Down (Jos)</b>	
	Pentru a micșora valorile	-
	Pentru a marca și a selecta opțiuni	-
<b>7</b>	<b>OK</b>	
	Pentru confirmarea datelor introduse	-
	Pentru a șterge mesajele sau avertizările	79
	Pentru a lua la cunoștință defecțiunile	79
<b>8</b>	<b>șofer</b>	
	Pentru a deschide unitatea de card a șoferului	20
	Pentru a modifica activitățile șoferului	24

		Pagina
<b>9</b>	<b>Pasager</b>	
	Pentru a deschide unitatea de card a pasagerului	20
	Pentru a modifica activitățile pasagerului	24
<b>10</b>	<b>Unitate de card pentru cardul pasagerului</b>	
	Pentru a introduce / extrage un card al conducătorului auto	20/ 27

### Afișaj standard

Afișajul standard al șoferului este indicat:

- Când este finalizată procedura de introducere manuală.
- Când este apăsat în mod repetat butonul  pentru mișcarea înapoi de la o introducere sau de la un item din meniul tahografului.



- 1 șofer
- 2 Activitatea șoferului
- 3 Conduc: timp de condus continuu, șofer 1  
Nu conduce: durata activității șoferului
- 4 Timp de pauză cumulat pentru șofer într-o zi lucrătoare
- 5 Modul de funcționare a tahografului (operațional)
- 6 Ora locală
- 7 Durata activității pasagerului
- 8 Activitatea pasagerului
- 9 Pasager

### Alte afișaje

Există patru afișaje disponibile, care afișează următoarele informații:

	Pagina
Timpii cumulați de conducere și de pauză ai șoferului 1	74
Timpii cumulați de conducere și de pauză ai șoferului 2	74
UTC, ora ocală și data	74
Viteza, vitezometrul și afișajul de indicare al cardului introdus	74

### Meniuri, simboluri și notificări

Tahograful are la dispoziție trei meniuri. Pe afișaj pot fi afișate de asemenea și diferite simboluri și mesaje.

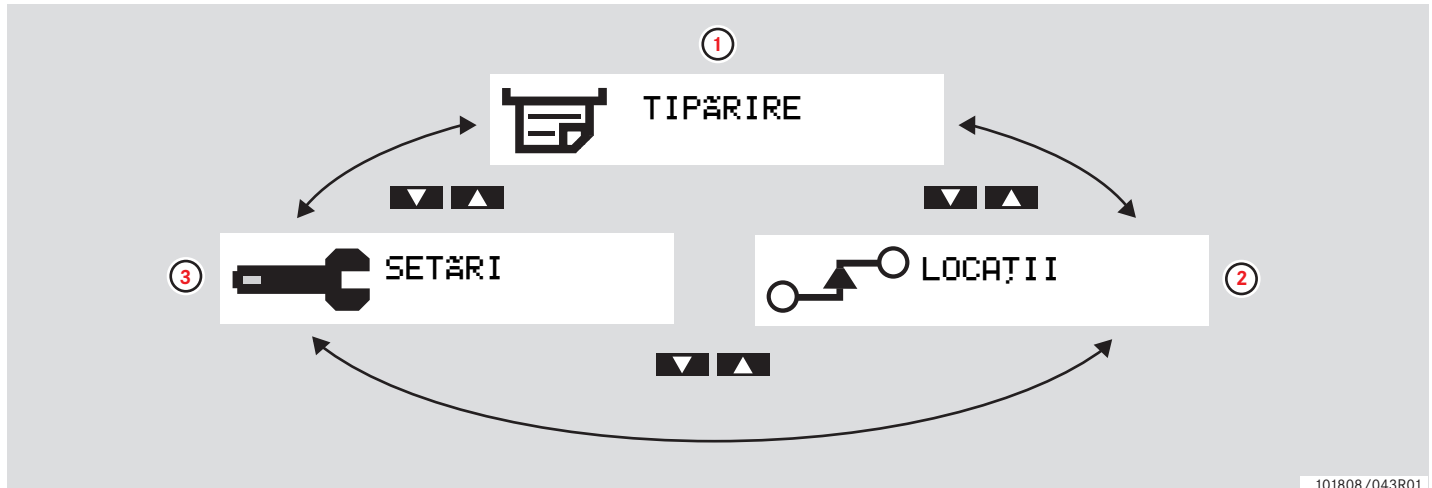
	Pagina
Meniul tahografului	17
Simboluri și combinație de simboluri	78
Mesaje și notificări ale avertizărilor și defecțiunilor	79



## Imagine de ansamblu a interfeței utilizatorului

**Meniul tahografului**

Pot fi selectate următoarele trei meniuri.  
Apăsăți **OK** pentru a ajunge la meniuri.



		Pagina
<b>1</b>	Efectuarea unei tipărituri	40
<b>2</b>	Schimbarea locațiilor	26
<b>3</b>	Setări	68



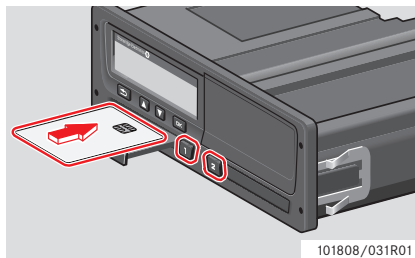
**Activități într-o zi lucrătoare**  
**Efectuarea introducerilor manuale**  
**Modificarea introducerilor manuale**  
**Deplasare cu bacul sau trenul**  
**Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare**  
**Tipărire**  
**Setări**

## Activități într-o zi lucrătoare

### I Introduceți un card al conducătorului auto

1 Apăsați și mențineți apăsat butonul **1** pentru unitatea de card pentru cardul conducătorului auto sau butonul **2** pentru unitatea de card pentru cardul pasagerului până ce este ejectată unitatea de card.

2 Introduceți cardul cu cipul orientat înaintea și în sus.



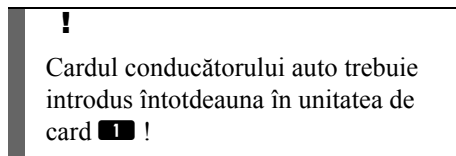
101808/031R01

3 Închideți compartimentul împingându-l cu grijă.

Tahograful procesează datele de pe cardul conducătorului auto.

Dacă eșuează autentificarea cardului conducătorului auto, consultați

▷ pagina 79



O zi lucrătoare este definită prin activitățile pe care le-au efectuat șoferul și pasagerul. Unele activități sunt selectate în mod automat, altele trebuie introduse manual.

În funcționarea cu două persoane, șoferul introduce cardul în unitatea de card în partea din stânga **1** și pasagerul în unitatea de card din dreapta **2**.



Cardurile conducătorilor auto trebuie schimbate dacă există o schimbare a șoferilor.

Fiecare activitate este definită printr-un tip de activitate, o oră de pornire și o oră de finalizare.

Simbol	Tipul activității
	<b>Muncă</b> Activitate desfășurată în timpul staționării vehiculului, de ex. încărcarea vehiculului.
	<b>Conducere</b> Conducerea vehiculului.
	<b>Odihnă/pauză</b> Pentru pauze.
	<b>Disponibil</b> Timp de așteptare, șoferul este disponibil dar nu lucrează, de ex. timpul cât nu conduce, atunci când sunt mai mulți șoferi.

## Activități într-o zi lucrătoare

Simbol	Tipul activității
?	<b>Necunoscut</b> Pe VU sau pe cartela șoferului nu este declarat un anumit tip de activitate, de ex. când activitățile se înregistrează în scris.

### Imagine de ansamblu a scenariilor utilizatorului

Utilizați unul dintre următoarele scenarii ale utilizatorului ca ghidare:

- Scenariul unei zile lucrătoare normale
- ▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 29

!

În timpul unei zile lucrătoare normale, trebuie introdus un card al conducătorului auto în tahograf.

Cardul conducătorului auto este personal și nu poate fi utilizat de altcineva decât de deținătorul de drept al cardului.

!

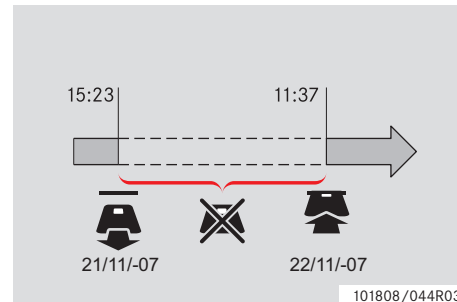
Șoferii sunt responsabili de asigurarea respectării legislației rutiere din țara respectivă.

### Zi lucrătoare normală

Scenariul utilizatorului indicat mai jos este scenariul pentru o nouă zi lucrătoare.

▷ Procedura inițială, pagina 23

Cardul conducătorului auto a fost extras la finalul ultimei zile lucrătoare și a fost introdus la începerea unei noi zile lucrătoare.



În timpul unei zile lucrătoare normale:

- Trebuie introdus cardul conducătorului auto în tahograf pentru a identifica șoferul.
- Trebuie introduse toate modificările activităților la momentul modificării.

#### *Niciun card al conducătorului auto introdus*

Pentru perioadele în care a fost introdus cardul, activitățile deja memorate nu mai pot fi modificate.

#### *Nicio cartelă de șofer inserată*

Dacă activitățile au fost efectuate fără cardul conducătorului auto introdus, aceste activități trebuie introduse manual la următoarea inserare a cardului conducătorului auto.

Următoarele pagini descriu acțiunile și activitățile din timpul unei zile lucrătoare:

- ▷ I Introduceți un card al conducătorului auto, pagina 20
- ▷ Modificarea activităților, pagina 24
- ▷ Schimbarea locațiilor, pagina 26
- ▷ Extrageți un card al conducătorului auto, pagina 27

## Activități într-o zi lucrătoare

## Procedura inițială

Dacă a fost introdusă cartela unui șofer, ecranul prezintă numele deținătorului cartelei, data și ora ultimei extrageri a cartelei și ora locală/abatere UTC.

Bun venit  
Smith

Ultima retrag  
15:23 • 22/11 2010

UTC+01h00  
15:23 • 22/11 2010

1 Apăsați **OK** pentru a confirma "DA".

Rămas  
până acum? **DA**

Dacă este selectat "NU", consultați

▷ Scenarii de introducere manuală,  
pagina 29

2 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "Final țară" și apăsați pentru confirmare **OK**.

Final țară  
România

Dacă a fost selectat "Final țară" la ultima extragere a cardului, nu va apărea acest afișaj.

3 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "începere țară" și apăsați pentru confirmare **OK**.

începere țară  
România

!

Afișajul "Final țară" și "începere țară" nu va fi afișat dacă timpul dintre extragerea și introducerea cardului este de sub nouă ore.

4 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta dacă se dorește sau nu o tipărire a datelor introduse și apăsați pentru confirmare **OK**.

Tipărire  
intrări? **NU**

5 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA" și apăsați **OK** pentru a confirma și memora introducerea.

Confirmare  
intrări? **DA**

Dacă a fost selectat "DA", sunt memorate introducerile și va apărea pentru scurt timp următorul mesaj:

Pregătit  
pt acționare

Introducerile au fost memorate și va apărea afișajul standard.

Dacă se selectează "NU", selectați "Ștergere toate intrărilor" pentru a relua procedura inițială sau

"Schimbare intrare" pentru a introduce manual datele, consultați

▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 29

### Modificarea activităților

#### Activități selectate automat

Tahograful selectează în mod automat activitatea fiecărui șofer în funcție de situația curentă de conducere.

Conducere situația	șofer	Pasager
Punerea în mișcare/ conducerea	Conducere 	Disponibil 
Oprirea/ staționarea	Muncă 	Disponibil 

Modificarea automată a activității are loc:

- De la Conducere la Muncă, dacă vehiculul a fost în staționare pentru mai mult de două minute.
- De la Muncă la Conducere, dacă vehiculul a fost pus în mișcare în ultimul minut.

#### Activități selectate manual

Dacă vehiculul este în staționare, orice altă activitate decât Munca pentru șofer sau Disponibil pentru pasager, trebuie selectată manual.

Pot fi selectate manual următoarele activități:

	Muncă
	Odihnă/pauză
	Disponibil

Pentru a modifica activitatea în timpul unei zile lucrătoare, efectuați următoarele:

- ▶ Vehiculul trebuie să fie oprit.
- ▶ Introduceți cartela șoferului.
- ▶ Apăsați în mod repetat butonul **1** (șofer) sau butonul **2** (pasager) până ce este afișată activitatea dorită pe afișaj.



## Activități într-o zi lucrătoare

**!**

"Conducerea" nu poate fi selectată manual.

**ⓘ**

Modificarea activităților poate fi efectuată doar când vehiculul este în staționare.

**ⓘ**

Activitatea de pornire/oprire cu comutatorul de contact activat/inactivat poate fi presetată de societate și service. Verificați împreună cu societatea dv. dacă a fost presetată activitatea de pornire/oprire.

### Schimbarea locațiilor

Trebuie specificat în care țară este vehiculul la ora începerii și încheierii zilei lucrătoare.

Acest lucru poate fi efectuat:

- Oricând în timpul unei zile lucrătoare din submeniurile "LOCURI" "începere loc" sau "Final loc".
- Când este solicitat automat la fiecare extragere a cardului conducătorului auto.
- În timpul introducerii manuale a activităților.

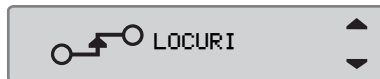


Schimbarea locațiilor poate fi efectuată doar când vehiculul este în staționare.

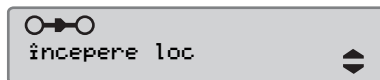
▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 29

### Orcând în timpul unei zile lucrătoare

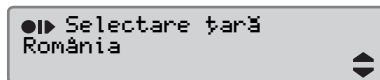
- 1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul.
- 2 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "LOCURI" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "începere loc" sau "Final loc" și apăsați **OK**.



- 4 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta țara respectivă, apoi apăsați **OK** pentru a confirma selecția.



Pentru informații referitoare la țările disponibile, consultați

▷ Țări disponibile, pagina 108



Meniul tahografului este disponibil doar când vehiculul este în staționare.



Pentru Spania, este de asemenea necesară selectarea unei regiuni.  
▷ Regiunile Spaniei, pagina 109

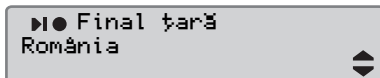
## Activități într-o zi lucrătoare

## Extrageți un card al conducătorului auto



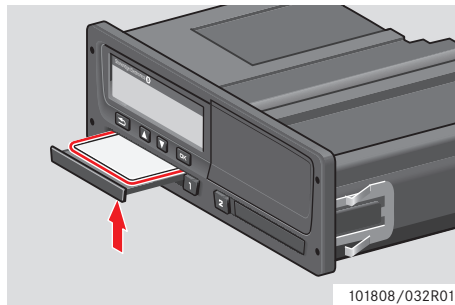
Extrageți cardul conducătorului auto dacă există o schimbare a șoferilor. Extragerea cartei șoferului nu este posibilă din toate meniurile.

- 1 Apăsați și mențineți apăsat butonul **1** pentru a deschide unitatea de card a șoferului sau **2** pentru a deschide unitatea de card a pasagerului.
- 2 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "Țara finală" și apăsați **OK**.

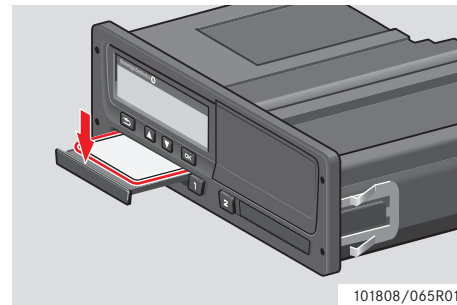


Tahograful memorează datele pe cardul conducătorului auto și pe urmă deschide unitatea de card.

- 3 Apăsați ușor în sus cardul conducătorului auto de dedesubt prin deschiderea din unitatea de card sau împingeți în jos marginea unității de card până ce cardul conducătorului auto sare afară.



101808/032R01



101808/065R01

Extragerea unui card:

- ▶ Scoateți cardul conducătorului auto.
- ▶ Închideți compartimentul împingându-l cu grijă.

#### Unități de card blocate

Unitățile de card sunt blocate:

- Când vehiculul este în mișcare.
- În timp ce tahograful este ocupat cu procesarea unui card al conducătorului auto.
- Dacă este întreruptă alimentarea cu curent electric către tahograf.

▷ Caracteristici speciale ale tahografului ADR, pagina 111

Dacă cardul este totuși introdus și alimentarea cu curent electric nu poate fi restabilită, va fi necesară deblocarea unității de card de către un service de tahografe digitale.

#### Modul de economisire a energiei

Când este inactivat contactul, tahograful intră în modul de economisire a energiei la zece minute după ultima interacțiune.

Iluminarea afișajului este stinsă la zece secunde după ultima interacțiune. În modul de economisire a energiei, afișajul este inactivat.

Tahograful va fi iluminat dacă efectuați una dintre următoarele acțiuni:

- Apăsăți o dată oricare buton.
- Cuplați contactul.
- Remorcați vehiculul.

▷ Caracteristici speciale ale tahografului ADR, pagina 111

## Efectuarea introducerilor manuale

### Efectuarea introducerilor manuale

#### Scenarii de introducere manuală

Introducerea manuală a activităților trebuie efectuată dacă au fost realizate activități fără cardul conducătorului auto inserat.

Aceste activități pot fi introduse doar la următoarea inserare a cardului conducătorului auto.

▷ Procedura introducere manuală, pagina 30



Activitățile care au fost introduse cu un card al conducătorului auto inserat nu pot fi modificate ulterior.

Pot fi efectuate introduceri manuale când vehiculul este în staționare.



Modul introducere manuală este părăsit atunci când:

- Nu există nicio interacțiune cu tahograful pentru 1 sau 20 minute.
- Începerii deplasării.

#### Limite

Există mai multe limite pentru activitățile introduse manual.

#### *Cea mai timpurie oră de pornire*

Ora de pornire a activității nu poate fi setată mai devreme de:

- Ora de extragere a ultimului card al conducătorului auto.
- Ora de finalizare a activității adiacente introduse manual.

#### *Cea mai târzie oră de finalizare*

Momentul terminării activității nu poate fi ulterior momentului introducerii cartelei șoferului curent.

#### **leșirea din procedura de introducere manuală**

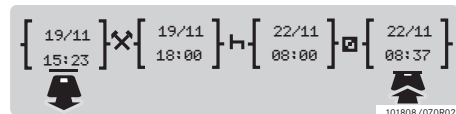
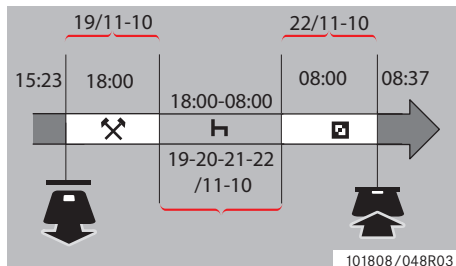
Modul de introducere manuală este finalizat în mod normal la finalizarea procedurii.

▷ Expirarea introducerilor manuale, pagina 137



Dacă părăsiți modul de introducere manuală fără finalizarea procedurii, vor fi memorate doar introducerile finalizate.

### Procedura introducere manuală



Următorul scenariu descrie o situație în care trebuie să efectuați introduceri manuale.

-Ați sosit vineri, 19/11-10 la ora 15:23 și ați extras cartela șoferului.

- Ați efectuat altă muncă până la 18:00.

-V-ați odihnit în weekend, începând cu ora 18:00 și până luni, 22/11-10, la ora 08:00

-Ați fost disponibil între 08:00 și 08:37, pe 22/11-10.

-Ați introdus cartela șoferului pe 22/11-10, la ora 08:37.

### Introduceri manuale

În timpul procedurii de introducere manuală, utilizați:

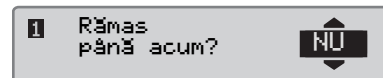
- Butonul **OK** pentru a vă deplasa de-a lungul pe afișaj la o dată, o oră sau o activitate și pentru a confirma introducerea.
- Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta/marca datele, valorile și activitățile dorite.
- **↩** pentru a vă mișca înapoi la afișajul anterior sau înapoi într-un afișaj.



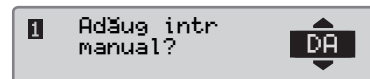
Meniul tahografului este disponibil doar când vehiculul este în staționare. Toate introducerile manuale din acest exemplu sunt introduse la ora locală.

1 Introduceți cardul conducătorului auto.

2 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "NU" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA" și apăsați **OK**.



Va apărea următorul afișaj:



Data și ora de pe afișaj indică ultima extragere a cardului conducătorului auto.

Acum veți introduce "celelalte activități" efectuate pe 19/11.

## Efectuarea introducerilor manuale

4 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul ✖.



5 Apăsăți **OK**. Apare următorul afișaj:



6 Data din coloana din dreapta trebuie modificată la 19/11.

Pentru modificare date, utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a defila înapoi la 19/11. Apăsăți **OK** pentru confirmare.



7 Pe urmă, trebuie modificat timpul (ora). Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a vă mișca înainte la 18:00. Apăsăți **OK** pentru confirmare.



8 Pentru a ajusta minutele, utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a merge la 18:00. Apăsăți **OK** pentru confirmare.



Apare următorul afișaj după ce ați apăsat **OK**.



9 Veți introduce timpul de odihnă, între 19/11, ora 18:00 și 22/11, ora 08:00. Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul H. Apăsăți **OK** pentru confirmare.



În acest exemplu, nu este necesară ajustarea datei sau orei. Confirmați data și ora prin apăsarea **OK**.

Setați minutele la 08:00 conform instructajului din etapa 9. Apăsăți **OK** pentru a confirma.

Apare următorul afișaj după ce ați apăsat **OK**.



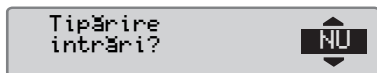
Ultimul pas este introducerea timpului în care ați fost disponibil, între orele 08:00 și 08:37, pe 22/11.

10 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul ☒. Apăsați **OK** pentru confirmare. Apare următorul afișaj:



Nu sunt necesare modificări pentru că acesta este timpul dintre ultima activitate (odihnă) și ora introducerii cardului. Apăsați **OK** pentru a confirma data și ora.

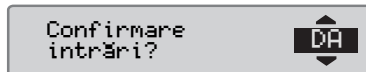
11 Următorul afișaj indică



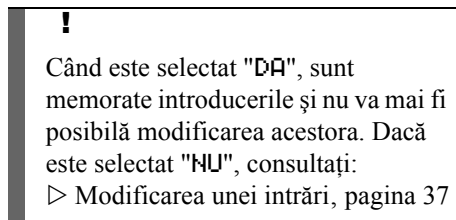
Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta dacă se dorește sau nu o tipărire a datelor introduse și apăsați pentru confirmare **OK**.

▷ Tipărire, confirmarea introducerilor manuale, pagina 66

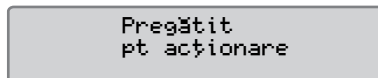
Următorul afișaj indică:



Apăsați **OK** pentru a selecta "DA".



Următorul afișaj indică:

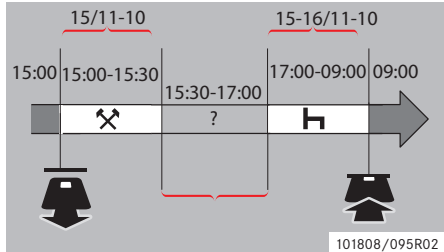


Acum puteți conduce și va apărea afișajul standard.



## Efectuarea introducerilor manuale

## Introduceri manuale cu timp necronometrat



Următorul scenariu descrie o situație în care ați efectuat introduceri manuale cu timp necronometrat. Timpul necronometrat este o perioadă de timp care nu va fi înregistrată pe cardul conducătorului auto, de ex. conducerea unui vehicul cu tahograf analog.

-Ați extras cartela șoferului pe 15/11-10, la ora la 15:00.

- Ați efectuat altă muncă până la 15:30.

- Ați efectuat alte activități (timp necronometrat) între 15:30 și 17:00, care nu vor fi înregistrate pe cardul conducătorului auto

-V-ați odihnit între orele 17:00 și 09:00, pe 16/11-10.

-Ați introdus cartela șoferului pe 16/11-10, la ora 09:00.

## Introduceri manuale

În timpul procedurii de introducere manuală, utilizați:

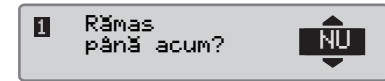
- Butonul **OK** pentru a vă deplasa de-a lungul pe afișaj la o dată, o oră sau o activitate și pentru a confirma introducerea.
- Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta/marca datele, valorile și activitățile dorite.
- **↶** pentru a vă mișca înapoi la afișajul anterior sau înapoi într-un afișaj.



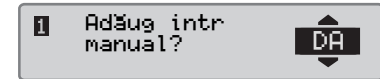
Meniul tahografului este disponibil doar când vehiculul este în staționare. Toate introducerile manuale se fac la ora locală.

**1** Introduceți cardul conducătorului auto.

**2** Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "NU" și apăsați **OK**.



**3** Utilizați butoanele **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA" și apăsați **OK**.



Va apărea următorul afișaj:



Data și ora de pe afișaj indică ultima extragere a cardului conducătorului auto.

Acum veți introduce "celelalte activități" efectuate pe 15/11.

## Efectuarea introducerilor manuale

4 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a marca simbolul ✖.



5 Apăsați **OK**. Apare următorul afișaj:



6 Pentru a înregistra celelalte activități efectuate, setați data și ora după cum s-a descris în exemplul anterior.



În continuare veți înregistra timpul care nu a fost luat în considerare.

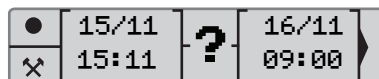
7 Apăsați **OK**. Ecranul următor indică:



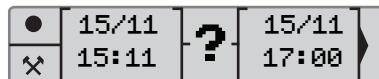
8 Utilizați butoanele ▲ sau ▼ pentru a evidenția simbolul ? y.



9 Apăsați **OK**. Ecranul următor indică:



10 Setați data și ora pentru timpul care nu a fost luat în considerare.

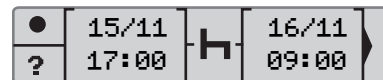


Acum veți înregistra timpul de odihnă.

11 Apăsați **OK**. Ecranul următor indică:

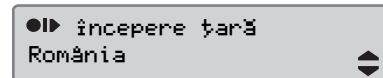


12 Apăsați **OK**. Ecranul următor indică:



Nu sunt necesare modificări, deoarece acesta este timpul dintre ultima activitate (odihna) și momentul introducerii cartelei.

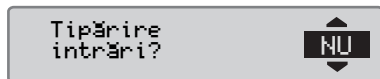
13 Apăsați **OK**. Deoarece timpul de odihnă este mai mare de nouă ore, ecranul următor indică:



Utilizați butonul ▲ sau ▼ pentru a selecta țara.

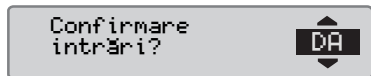
## Efectuarea introducerilor manuale

14 Apăsați **OK**. Apare următorul afișaj:



Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta dacă se dorește sau nu o tipărire a datelor introduse și apăsați pentru confirmare **OK**.

Următorul afișaj indică:

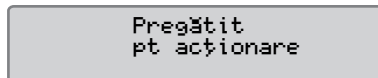


Apăsați **OK** pentru a selecta "DA".

!

Când este selectat "DA", sunt memorate introducerile și nu va mai fi posibilă modificarea acestora. Dacă este selectat "NU", consultați:  
 ▷ Modificarea unei intrări, pagina 37

Următorul afișaj indică:



Acum puteți conduce și va apărea afișajul standard.

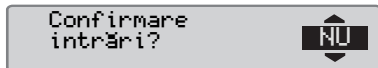
### Modificarea introducerilor manuale

#### Confirmarea introducerilor

Întrebarea "Confirmați introducerile?" îi oferă șoferului posibilitatea de a modifica date, ore sau activități specifice introduse manual sau de a relua procedura de introducere manuală.

O introducere deja memorată nu mai poate fi modificată ulterior.

Pentru a modifica o introducere sau a relua procedura de introducere manuală, selectați "NU" când apare afișajul "Confirmare intrări?".



- ▶ Răsfoiți în sus sau în jos pentru a selecta "Schimbare intrare" sau "Ștergere toate intrărilor" și confirmați.
- ▷ Modificarea unei intrări, pagina 37
- ▷ Eliminarea tuturor intrărilor, pagina 37

!

Introducerile manuale pot fi modificate în timpul procedurii de introducere manuală în curs. Modificarea introducerilor nu este posibilă când:

- Introducerile au fost memorate.
- Este părăsit modul de introducere manuală.
- Vehiculul este pus în mișcare.

!

Dacă este selectat "DA", introducerile vor fi memorate, fiind imposibil de modificat ulterior.

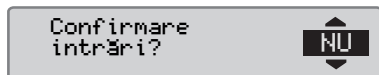
## Modificarea introducerilor manuale

### Modificarea unei intrări

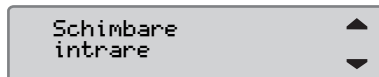
În timpul procedurii de introducere manuală se pot modifica intrări și adăuga activități.

Pentru modificarea intrărilor sau adăugarea activităților:

- 1 Selectați și confirmați **"NO"** (nu) când apare ecranul "Confirmare intrări?".



- 2 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a selecta "Schimbare intrare". Apăsăți **OK** pentru confirmare.



Apare ecranul pentru prima intrare manuală. Pentru a modifica intrări sau pentru a adăuga activități, respectați procedura de introducere manuală, consultați

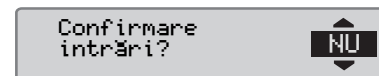
▷ Procedura introducere manuală, pagina 30

### Eliminarea tuturor intrărilor

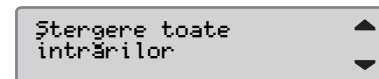
Este posibilă eliminarea intrărilor nesalvate și reinițializarea opțiunii "Adăug intr manual" (adăugare intrări manuale).

Pentru a elimina toate intrările:

- 1 Selectați și confirmați **"NU"** când apare ecranul "Confirmare intrări?".



- 2 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Ștergere toate intrărilor?". Apăsăți **OK** pentru confirmare.



Pentru a reporni procedura de introducere manuală, consultați

▷ Procedura introducere manuală, pagina 30

### Deplasare cu bacul sau trenul

#### Activitate bac/tren

---

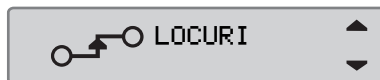
Pentru a înregistra faptul că va avea loc o deplasare cu bacul sau cu trenul, trebuie activată manual activitatea "ferry/tren" înainte începerii deplasării.

### Activarea activității bac/tren

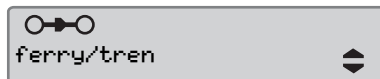
1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul tahografului.

▷ Meniul tahografului, pagina 17

2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta meniul "LOCURI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a marca activitatea "ferry/tren".



4 Apăsați butonul **OK** pentru a activa activitatea "ferry/tren".

### Dezactivarea activității bac/tren

Activitatea "ferry/tren" nu poate fi dezactivată manual. Aceasta va fi dezactivată automat dacă vehiculul pornește de pe loc sau dacă este activat modul "ÎN AFARA domeniului".

## Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare

### Conducerea într-un loc în care nu este solicitată nicio înregistrare

#### Conducerea în afara reglementărilor

Nu este solicitată nicio înregistrare a condițiilor de conducere. Acesta este modul "ÎN AFARA domen. ".

Pentru informații detaliate, consultați reglementările UE 561/2006 și reglementările naționale privind tahograful.



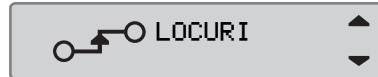
Este în responsabilitatea șoferului respectarea reglementărilor de trafic din țara respectivă.

#### Activarea modului În afara reglementărilor

1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul tahografului.

▷ Meniul tahografului, pagina 17

2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta meniul "LOCURI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a marca activitatea "ÎN AFARA domen. ".



4 Apăsați butonul **OK** pentru activarea activității "ÎN AFARA domen. ". "Out" (fără destinație) va fi afișat pe ecranul standard.

▷ Afișaj standard, pagina 16

#### În afara reglementărilor

Modul "În afara reglementărilor" va fi dezactivat:

- Automat la introducerea sau extragerea unui card al conducătorului auto.
- Când se accesează manual modul "Final în AFARA domen?".

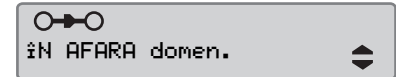
#### Manual

1 Apăsați butonul **OK** pentru a afișa meniul tahografului.

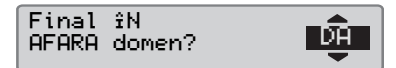
2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta meniul "LOCURI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a marca activitatea "ÎN AFARA domen. ".



4 Apăsați butonul **OK** pentru a activa activitatea "Final în AFARA domen?".



5 Apăsați **OK** pentru a confirma.

Starea curentă este vizibilă în afișajul standard.

## Tipărire

### Efectuarea unei tipăriti

Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf pot fi tipărite în diferite variante, consultați ▷ Tipuri de tipărire, pagina 42.



Este posibilă efectuarea unei tipăriti doar când vehiculul este în staționare.

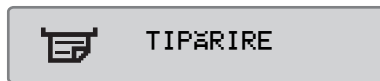


Păstați neobstrucționată fanta din caseta de hârtie, în caz contrar existând riscul blocării hârtiei în imprimantă.

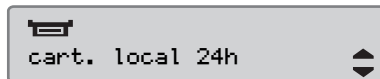
Datele pot fi tipărite pe hârtie sau afișate pe afișaj.

1 Pentru a efectua o tipărire din meniul de tipărire, apăsați **OK**.

2 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta "TIPĂRIRE". Confirmați cu **OK**.



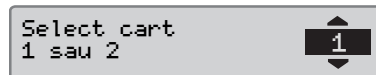
3 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta tipul dorit de tipărire și apăsați **OK**.



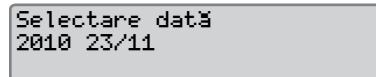
### Selecțați cardul și data

În funcție de tipărire selectată, poate fi necesară specificarea unui card al conducătorului auto și a datei.

4 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta cardul 1 sau cardul 2 și apăsați **OK**.






5 Utilizați butoanele **▼** sau **▲** pentru a selecta datele dorite și apăsați **OK**.







## Tipărire




### Afișaj tipărire

- 1 Utilizați butoanele  sau  pentru a selecta "Afișare" și confirmați cu .



- 2 Utilizați butonul  pentru a răsfoi prin datele afișate.
- 3 Apăsați  pentru a reveni la afișajul de selectare a tipăririi.


### Tipărire pe hârtie

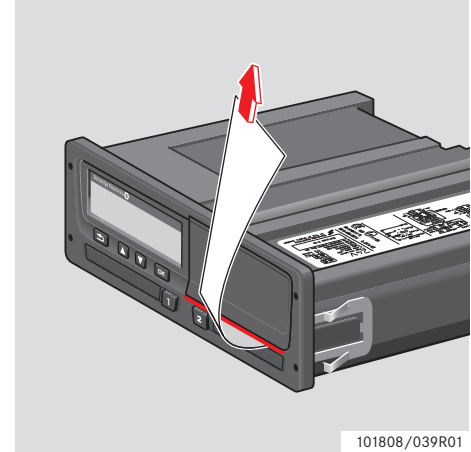
- 1 Utilizați butoanele  sau  pentru a selecta "Imprimantă" și confirmați cu .




- 2 Imediat ce este șters mesajul "Tipărire ocupată", trageți în sus tipărirea și rupeți-o.















Pentru a anula procesul de tipărire în curs, apăsați și mențineți apăsat butonul  (cancel).










101808/039R01


- ▶ Apăsați  pentru a reveni la afișajul standard.

### Tipuri de tipărire

Item din meniu	Tipul de tipărire	Descriere
 24h  ▼ cartelă 24 h 	Activitățile șoferului de pe card, tipărire zilnică. (cerință legală)	Lista tuturor activităților pentru data selectată cu activitățile salvate pe cartela primului sau celui de-al doilea șofer, oră în format UTC.
 24h  ▼ vehicul 24h 	Activitățile șoferului de pe unitatea vehiculului, tipărire zilnică. (cerință legală)	Lista tuturor activităților memorate în tahograf pentru datele selectate, la ora UTC. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Dacă nu este introdus niciun card, selectați fie ziua curentă, fie una dintre ultimile opt zile trecute.</li> <li>• Dacă este introdus un card, selectați oricare zi memorată în tahograf, din maxim ultimile 28 de zile tipice.</li> </ul> Dacă nu sunt disponibile date pentru datele selectate, nu va fi inițiat procesul de tipărire.
 ! ×  ▼ cartelă evenim. 	Evenimente și erori de tipărire de pe card. (cerință legală)	Lista tuturor avertizărilor și defecțiunilor memorate pe un card al conducătorului auto.
 ! ×  ▼ vehicul evenim. 	Evenimente și erori de tipărire de pe unitatea vehiculului. (cerință legală)	Lista tuturor avertizărilor și defecțiunilor memorate în tahograf.

## Tipărire

Item din meniu	Tipul de tipărire	Descriere
 date tehnice	Date tehnice. (cerință legală)	Lista datelor tehnice dintr-un tahoograf.
 depășire viteză	Tipărire la depășirea vitezei. (cerință legală)	Lista tuturor avertizărilor de depășire a vitezei.
 fișa într princ	Tipărire a introducerilor manuale.	Tipărire pentru completarea introducerilor manuale cu ajutorul unui creion.
 viteză vehicul	Viteza vehiculului (km/h).	Lista domeniilor de viteză a vehiculului în km/h.
 turație motor	Turația motorului (rpm).	Lista domeniilor de turație a motorului în rpm.
 stare D1/D2	Starea conectorilor din spate D1/D2.	Lista modificărilor de stare a conectorilor din spate D1 și D2. Opțiunile pentru datele de ieșire pentru conectorii D1 și D2 sunt specifice societății.
 cart. local 24h	Activități zilnice de pe cardul conducătorului auto, la ora locală.	Lista tuturor activităților pentru oricare dintre datele cu activități memorate pe cardul conducătorului auto, la ora locală.

Item din meniu	Tipul de tipărire	Descriere
 veh. local 24h	Activități zilnice de pe tahograf (unitatea vehiculului), la ora locală.	Lista tuturor activităților memorate în tahograf pentru datele selectate, la ora locală. <ul style="list-style-type: none"><li>• Dacă nu este introdus niciun card, selectați fie ziua curentă, fie una dintre ultimile opt zile trecute.</li><li>• Dacă este introdus un card, selectați oricare zi memorată în tahograf, din maxim ultimile 28 de zile tipice.</li></ul> Dacă nu sunt disponibile date pentru datele selectate, nu va fi inițiat procesul de tipărire.

## Tipărire

## Exemplu de tipărire

## Tipărire zilnică (card)

Acest exemplu arată tipărirea "activităților zilnice de pe cardul conducătorului auto" la ora UTC (tipărire cartelei 24 h).

Tipărirea enumeră toate activitățile memorate pe cardul conducătorului auto la data selectată, la ora UTC.

Stoneridge

- 1 06/03/2009 10:32 (UTC)
- 2 24h
- 3 Andersson
- 4 Richard
- 5 S /00007001106910 0 0
- 6 20/02/2012
- 7 A 1234567890ABCDEFGF
- 8 S /ABC 123
- 9 Stoneridge Electronics
- 10 900208R7.1/26R01
- 11 T Johansson and Sons
- 12 T S / 0 0 0 1 1 6 0 0
- 13 T 23/09/2008
- 14 S / 0 0 0 1 2 3 0 0  
23/01/2009

101808/061R03

- 1 Tipărirea datei și orei (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire (24h, card).
- 3 Numele deținătorului cardului.
- 4 Prenumele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Numărul de identificare a vehiculului, VIN.
- 8 Statul membru de înregistrare și numărul de înregistrare al vehiculului, VRN.
- 9 Producătorul tahografului.
- 10 Numărul de piesă a tahografului.
- 11 Service-ul responsabil de ultima calibrare.
- 12 Numărul de card al service-ului.
- 13 Data ultimei calibrări.
- 14 Ultima verificare la care a fost supus șoferul verificat.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

15 06/03/2009 52

16 -----1-----

17 A S /ABC 123

18 0 km

19

X	08:55	00h01	00
0	08:56	00h01	00
0	08:57	01h25	00
0	10:22	00h01	00
H	10:23	00h09	00

20 1 km; 1 km

21

▶● 08:53 S Σ

0 km

00h02 1 km

X08h54 0 01h25

H00h11 ? 00h00

0010h30

101808/053R04

- 15** Date solicitate și contorul prezenței zilnice a cardului.
- 16** Locul în care a fost introdusă cartela.
- 17** VRN, numărul de înmatriculare al vehiculului pe care a fost introdusă cartela șoferului.
- 18** Kilometrajul vehiculului la introducerea cardului.
- 19** Activitățile cu cartela șoferului introdusă, pornire și durată.
- 20** Extragerea cardului: kilometrajul vehiculului și distanța parcursă de la ultima introducere la care este cunoscut kilometrajul.
- 21** Rezumatul zilnic al activităților.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

## Tipărire

22

```

-----!X
!  27/02/2009 16:32
!11
A   S /ABC 123  93h41
-----
X  05/03/2009 15:20
X35
A   S /ABC 123  17h32
-----
!  05/03/2009 15:20
!11
A   S /ABC 123  17h32
-----
X  06/03/2009 08:55
X35
A   S /ABC 123  01h37
-----
!  06/03/2009 08:55
!11
A   S /ABC 123  01h37
-----
!X
X  00 03/03/2009 09:15
X35
A   05h10
-----
!  00 03/03/2009 09:15
!11
A   05h10
-----
!+ 01 03/03/2009 14:26
!08 ( 1) 48h53
A   -----
X  07 05/03/2009 15:20
X35 19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0
-----
!  07 05/03/2009 15:20
!11 19h12
S /00007001106910 0 0
S /00007001106880 0 0

```

101808/102R03

24

25

26

```

-----
-----
-----
-----

```

101808/062R03

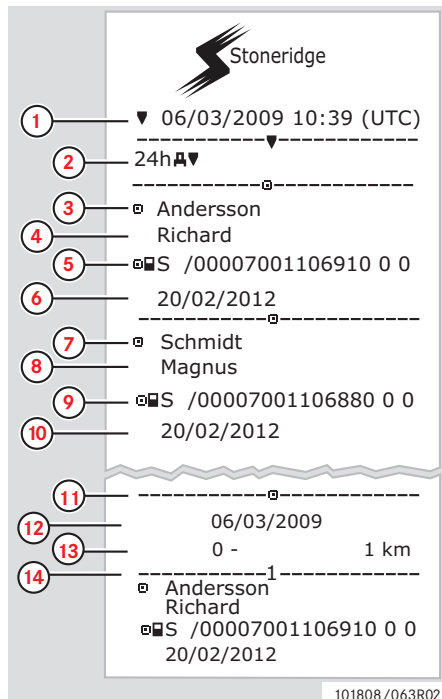
- 22 Ultimele cinci evenimente și erori de pe cardul conducătorului auto.
- 23 Ultimele cinci evenimente și erori de pe unitatea vehiculului, unitatea vehiculului.
- 24 Locul de verificare.
- 25 Semnătura persoanei care controlează.
- 26 Semnătura șoferului.

**Tipărire zilnică (unitatea vehiculului)**

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Activități zilnice de pe vehicul", la ora UTC (tipărirea vehicul 24h).

Tipărirea enumeră toate activitățile memorate pe unitatea vehiculului auto la data selectată, la ora UTC.

Notă! Pentru piesele excluse, consultați tipărirea cardului conducătorului auto.



- 1 Tipărirea datei și orei (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire (24h, unitate vehicul).
- 3 Numele deținătorului cardului (șofer).
- 4 Prenumele deținătorului cardului (șofer).
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Numele deținătorului cardului (pasager).
- 8 Prenumele deținătorului cardului (pasager).
- 9 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 10 Data de expirare a cardului pasagerului.
- 11 Activitățile șoferilor memorate în unitatea vehiculului pro fantă de introducere în ordine cronologică.
- 12 Data cererii.
- 13 Kilometrajul vehiculului la 00:00 și 24:00.
- 14 șofer

(continuare pe următoarea pagină) >>



## Tipărire

15	A → S /ABC 123
16	03/03/2009 11:45
17	0 km
18	✕ 00:00 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	✕ 08:53 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐ Andersson Richard
	☐☐ S /00007001106910 0 0 20/02/2012
	A → S /ABC 123
	06/03/2009 10:26
	0 km
	✕ 08:55 00h01 ☐☐
	☐ 08:56 00h01 ☐☐
	☐ 08:57 01h25 ☐☐
	☐ 10:22 00h01 ☐☐
	h 10:23 00h16 ☐☐
	1 km; 1 km
19	-----2-----
	☐ Schmidt Magnus
	☐☐ S /00007001106880 0 0 20/02/2012
20	A → S /ABC 123
21	05/03/2009 14:40
22	0 km
	☐ 00:00 08h53 ☐☐ 0 km; 0 km
	☐☐ --- 0 km
	☐ 08:53 00h02 ☐☐ 0 km; 0 km

101808 / 113R03

- 15 Statul membru de înregistrare și numărul de înregistrare al vehiculului utilizat anterior.
- 16 Data și ora extragerii cardului din vehiculul anterior.
- 17 Kilometrajul vehiculului la introducerea cardului.
- 18 Activitățile, cu pornire și durată.
- 19 Pasager.
- 20 Statul membru de înregistrare și numărul de înregistrare al vehiculului utilizat anterior.
- 21 Data și ora extragerii cardului din vehiculul anterior.
- 22 Kilometrajul vehiculului la introducerea cardului.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

	Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 20/02/2012 A → S /ABC 123 06/03/2009 10:25 0 km           M 08:55   00h01 08:56   01h43 * 1 km;           1 km -----Σ-----
23	1 00h00   0 km X 00h02   00h00 H 00h00 2 X 00h00   00h02 H 00h00 -----
24	
25	Andersson Richard S /00007001106910 0 0 ● 08:53 S 00h02   0 km           1km X 08h54           01h25 H 00h16 10h37 -----
26	Schmidt Magnus S /00007001106880 0 0 ● 08:53 S 00h00   0 km           1km X 00h00           08h54 H 01h43 10h37

101808/114R03

M= Introduceri manuale ale activităților șoferului.

\* = Perioadă de odihnă de cel puțin o oră.

- 23** Cuprinsul perioadelor de timp fără cardul în fanta de introducere de la șofer.
- 24** Cuprinsul perioadelor de timp fără cardul în fanta de introducere de la pasager.
- 25** Rezumatul zilnic al activităților (primul șofer).
- 26** Rezumatul zilnic al activităților (al doilea șofer).

## Tipărire

## Evenimente și erori (card)

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Evenimente și erori, card", la ora UTC, (cartelă eveniment.).

Această tipărire arată toate evenimentele și erorile memorate pe un card al conducătorului auto.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !X

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

A 1234567890ABCDEFGH

7 S /123 A 23F

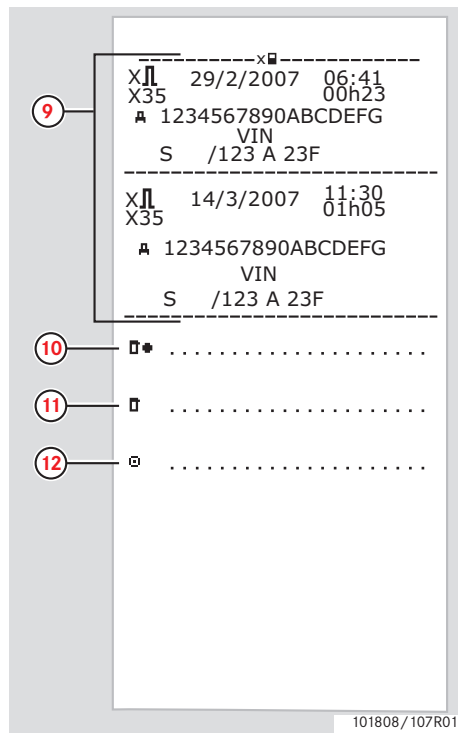
8 24/1/2007 07:30  
00h05  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

3/2/2007 15:30  
00h00  
! 135  
A 1234567890ABCDEFGH  
VIN  
S /123 A 23F

101808/106R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (evenimente și erori, card).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Lista tuturor evenimentelor memorate pe card.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷



- 9** Lista tuturor erorilor memorate pe card.
- 10** Locul de verificare.
- 11** Semnătura persoanei care controlează.
- 12** Semnătura șoferului.

## Tipărire

### Evenimente și erori (unitatea vehiculului)

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Evenimente și erori, unitatea vehiculului" la ora UTC, "(vehicul eveniment.).

Această tipărire arată toate evenimentele și erorile memorate într-o unitate a vehiculului.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 !XAV

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 !S 02 07/02/2007 06:24  
!04 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

!S 05 07/02/2107 06:24  
!08 (10) 00h00  
A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

101808/108R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (evenimente și erori, unitatea vehiculului).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Lista tuturor evenimentelor memorate în unitatea vehiculului.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

9 —-----xA  
 XΛ03 07/02/2007 08:42  
 X35 00h00  
 A 1234567890ABCDEFG  
 S /123 A 23F

---

XA01 07/02/2106 06:24  
 X31 00h00  
 A 1234567890ABCDEFG  
 S /123 A 23F

---

10 — □\* .....  
 11 — □ .....  
 12 — □ .....

101808/109R01

- 9 Lista tuturor erorilor memorate în unitatea vehiculului.
- 10 Locul de verificare.
- 11 Semnătura persoanei care controlează.
- 12 Semnătura șoferului.

## Tipărire

### Date tehnice

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Date tehnice, la ora UTC", (**date tehnice**).

Această tipărire enumeră datele precum setările de viteză, dimensiunea anvelopelor, data de calibrare și ajustările de timp.

The image shows a printer's technical data page with the Stoneridge logo at the top. The page contains various fields of data, each with a small icon and a number in a circle pointing to it. The data is as follows:

- 1: 19/10/2010 08:41 (UTC)
- 2: Te
- 3: ABCD1E2345678910
- 4: NL /AA-BB-12
- 5: Stoneridge Electronics  
Adolfsbergsvägen 3  
S70227 örebro  
900208E7.3/01R01
- 6: SVN31309
- 8: 1234567890/7878/06/A2
- 9: 2010
- 10: v P477 31/07/2010
- 11: ll 1234567890/1006/07/A1
- 12: e1-175
- 13: 05/08/2010

At the bottom right of the page, the text "101808/103R02" is visible.

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (date tehnice).
- 3 Numărul de identificare a vehiculului (VIN).
- 4 Numărul de înregistrare a vehiculului (VRN) și țara de înregistrare.
- 5 Producătorul tahografului.
- 6 Numărul de piesă a tahografului.
- 7 Numărul de omologare a tahografului.
- 8 Numărul de serie a tahografului, data de fabricație, tipul de echipament și codul producătorului.
- 9 Anul de fabricație.
- 10 Versiunea de software și data instalării.
- 11 Numărul de serie al senzorului de mișcare.
- 12 Numărul de omologare al senzorului de mișcare.
- 13 Data primei instalări a senzorului de mișcare.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

14 T STONERIDGE ELECTRONICS  
168 66 BROMMA

15

16 TMS /12345678901012 1 0  
17 31/08/2016

18 T 05/08/2010 (1)  
19 A NL /AA-BB-12  
20 /??????????????

21 w 9 150 Imp/km  
22 k 9 150 Imp/km  
23 l 3 331 mm  
24 \* 315/80 R22.5  
25 > 89 km/h  
26 15 km; 15 km

T Johansson and Sons  
123 45 BROMMA

TMS /12345678901012 1 0  
31/08/2016

27 T 06/08/2010 (2)  
28 A ABCD1E2345678910  
29 NL /AA-BB-12  
w 9 150 Imp/km  
k 9 150 Imp/km  
l 3 331 mm  
\* 315/80R22.5  
> 89 km/h  
0 km; 26 km

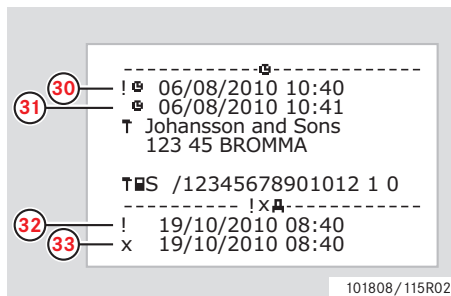
101808/104R02

- 14** Service-ul care a efectuat calibrarea.
- 15** Adresa service-ului.
- 16** Identificarea cardului service-ului.
- 17** Data de expirare a cardului service-ului
- 18** Data de calibrare.
- 19** VIN
- 20** VRN (numărul de înregistrare a vehiculului) și țara de înregistrare.
- 21** Coeficientul caracteristic al vehiculului.
- 22** Constanța echipamentului de înregistrare.
- 23** Circumferința efectivă a anvelopelor.
- 24** Dimensiunea anvelopelor vehiculului.
- 25** Setarea autorizată a vitezei.
- 26** Valori vechi și noi ale vitezometrului.
- 27** Data de calibrare și scopul acesteia.
- 28** VIN.
- 29** VRN (numărul de înregistrare a vehiculului) și țara de înregistrare.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷



## Tipărire



- 30** Data și ora veche. (dinaintea ajustării timpului)
- 31** Noua dată și oră. (după ajustarea timpului)
- 32** Cea mai recentă oră a unui eveniment.
- 33** Cea mai recentă dată și oră a unei erori.

## Depășirea vitezei

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Depășirea vitezei", (depășire viteză).

Această tipărire prezintă evenimentele de depășire a vitezei, durata evenimentului de depășire a vitezei și șoferul.

Tipărirea prezintă de asemenea cele mai grave cinci evenimente de depășire a vitezei din ultimele 365 zile și cele mai grave evenimente pentru fiecare din ultimele zece zile.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 >> ▼ 89 km/h

3 □ Andersson

4 □ Richard

5 □ S /ABCD6789012345 1 1

6 □ 31/12/2012

7 S /123 A 23F

8 □> 9/2/2007 11:31

» 17/1/2007 (008)

9 >>↑

» 12/2/2007 19:24 00h05

98 km/h 94 km/h (1)

□ Andersson

Richard

□ S /ABCD6789012345 1 1

31/12/2012

101808/105R02

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (depășirea vitezei). Setarea aparatului de limitare a vitezei.
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Data și ora ultimului control de depășire a vitezei. Data și ora primei depășiri a vitezei și numărul de evenimente de depășire a vitezei.
- 9 Prima depășire a vitezei după ultima calibrare. Data, ora și durata. Viteza maximă și medie. șoferul și cardurile conducătorului auto identificare.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

## Tipărire

```

-----»(365)-----
»9/2/2007 11:31 00h10
99 km/h 97 km/h
☐ Svensson
  Bertil
☐S /EFGH123456786 2 2
-----»(10)-----
»12/2/2007 19:24 00h05
98 km/h 94 km/h (1)
☐ Andersson
  Richard
☐S /ABCD6789012345 1 1
-----
»12/2/2007 19:24 00h10
99 km/h 97 km/h (1)
☐ Svensson
  Bertil
☐S /EFGH123456786 2 2
-----
☐+ .....
☐ .....
☐ .....

```

101808/110R02

- 10** Cele mai grave cinci evenimente de depășire a vitezei din ultimele 365 zile.  
Data, ora și durata.  
Viteza maximă și medie.  
Identificarea șoferului și cardului conducătorului auto.
- 11** Cele mai grave evenimente de depășire a vitezei din ultimele zece zile.  
Data, ora și durata.  
Viteza maximă și medie.  
Identificarea șoferului și cardului conducătorului auto.
- 12** Locul de verificare.
- 13** Semnătura persoanei care controlează.
- 14** Semnătura șoferului.

## Viteza vehiculului

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Viteza vehiculului", (*viteză vehicul*).

Această tipărire prezintă viteza în domenii de viteză a vehiculului în ordinea cronologică a șoferilor.

The diagram shows a printout from Stoneridge with the following fields and callouts:

- 1**: 20/07/2007 09:48 (UTC)
- 2**: KM/H
- 3**: Andersson
- 4**: Richard
- 5**: S / ABCD6789012345 1 1
- 6**: 31/12/2012
- 7**: 1234567890ABCDEFG S /123 A 23F
- 8**: S / B D 7 9 1 3 5 1
- 9**: 11/07/2007 06:36
- 10**: 11/07/2007 19:24
- 11**: A table of speed ranges in KM/H:
 

Speed Range (KM/H)	Hex Code
0 ≤ v < 10	00h06
10 ≤ v < 20	00h08
20 ≤ v < 30	00h07
30 ≤ v < 40	01h06
40 ≤ v < 50	01h06
50 ≤ v < 60	01h06
60 ≤ v < 70	01h06
70 ≤ v < ...	01h06

101808/116R01

- 1** Data și ora (ora UTC).
- 2** Tipul de tipărire. (viteza vehiculului).
- 3** Prenumele deținătorului cardului.
- 4** Numele deținătorului cardului.
- 5** Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6** Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7** Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8** Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 9** Data și ora de pornire a șoferilor anteriori.
- 10** Data și ora de oprire a șoferilor anteriori.
- 11** Domeniul de viteză și durata de timp.

(continuare pe următoarea pagină) ▷▷

## Tipărire

Diagram illustrating the structure of a multi-line command printout, with callouts 12 through 15 pointing to specific fields:

- 12** Points to the first line of data: `S / D F 1 6 8 3 5 3`
- 13** Points to the speed limit table, which lists speed ranges in KM/H and their corresponding durations in HH:MM format.
- 14** Points to the driver's name: `Andersson Richard`
- 15** Points to the second line of data: `S / ABCD6789012345 1 1`

The printout content is as follows:

```

-----
  S / D F 1 6 8 3 5 3
  11/11/2011
  11/07/2007 08:25
  11/07/2007 18:12
-----
                    KM/H
0 <= v < 10 00h09
10 <= v < 20 00h17
20 <= v < 30 00h29
30 <= v < 40 01h06
40 <= v < 50 01h06
50 <= v < 60 01h06
60 <= v < 70 01h06
70 <= v < ... 01h06
-----
  Andersson
  Richard
  S / ABCD6789012345 1 1
  31/12/2012
-----
                    KM/H
-----
  
```

101808/117R01

- 12** Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 13** Domeniul de viteză și durata de timp.
- 14** Ultima informație a cardului conducătorului auto.
- 15** Semnătura șoferului.

## Turația motorului (rpm)

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Turația motorului", (turație motor). Această tipărire enumeră turațiile motorului în domeniul de rpm, în ordinea cronologică a șoferilor.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 RPM

3 Andersson

4 Richard

5 S / ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

20/07/2007

8 S / B D 7 9 1 3 5 1  
31/12/2012

9 11/07/2007 06:36

10 11/07/2007 19:24

11 RPM

0 <= n < 100 01h06

100 <= n < 200 01h06

200 <= n < 300 01h06

300 <= n < 400 01h06

400 <= n < 500 01h06

500 <= n < 600 01h06

600 <= n < 700 01h06

700 <= n < 800 01h06

800 <= n < .... 01h06

101808/118R02

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (turația motorului).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, calitatea de membru înregistrat și VRN.
- 8 Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 9 Data și ora de pornire a șoferilor anteriori.
- 10 Data și ora de oprire a șoferilor anteriori.
- 11 Domeniul de turație a motorului și durata de timp.

(continuare pe următoarea pagină) >>

## Tipărire

Diagram illustrating the layout of a document page with callouts 12 through 15 pointing to specific data fields:

- 12** Points to the card number: S / D F 1 6 8 3 5 3
- 13** Points to the RPM table.
- 14** Points to the driver's name: Andersson Richard
- 15** Points to the signature field.

Document content:

```

-----
  S / D F 1 6 8 3 5 3
  11/11/2011
  11/07/2007 08:25
  11/07/2007 18:12
----- RPM -----
  0 <= n < 100 01h06
  100 <= n < 200 01h06
  200 <= n < 300 01h06
  300 <= n < 400 01h06
  400 <= n < 500 01h06
  500 <= n < 600 01h06
  600 <= n < 700 01h06
  700 <= n < 800 01h06
  800 <= n < .... 01h06
-----
  Andersson
  Richard
  S / ABCD6789012345 1 1
  31/12/2012
----- RPM -----
  
```

101808/119R01

- 12** Informații referitoare la șoferii anteriori (în ordine cronologică).
- 13** Domeniul de turație a motorului și durata de timp.
- 14** Ultima informație a cardului conducătorului auto.
- 15** Semnătura șoferului.

**Starea D1/D2**

Acest exemplu arată tipărirea pentru "Starea D1/D2", (stare D1/D2).

Această tipărire enumeră modificările de stare a conectorilor din spate.

Datele de ieșire a conectorilor din spate sunt specifice societății.

Stoneridge

1 20/07/2007 09:48 (UTC)

2 STATUS 1/2

3 Andersson

4 Richard

5 S /ABCD6789012345 1 1

6 31/12/2012

7 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

8 15/07/2007  
STATUS 1/2

STATUS	D1	D2	TIME
1	0		
0	0		00:00:48
0	1		00:01:36
1	0		00:04:48
0	1		00:08:48
1	1		00:13:52
0	1		00:17:36
1	0		00:21:36
1	1		00:25:52

10

101808/120R01

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire. (Starea D1/D2).
- 3 Prenumele deținătorului cardului.
- 4 Numele deținătorului cardului.
- 5 Numărul de identificare al cardului și țării.
- 6 Data de expirare a cardului conducătorului auto.
- 7 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 8 Data selectată pentru tipărire.
- 9 Modificările de stare a conectorilor și durata de timp.
- 10 Semnătura șoferului.



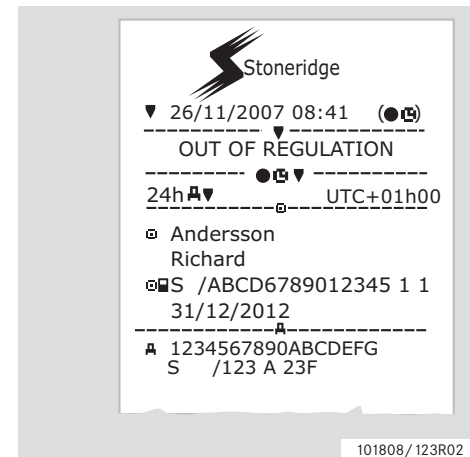
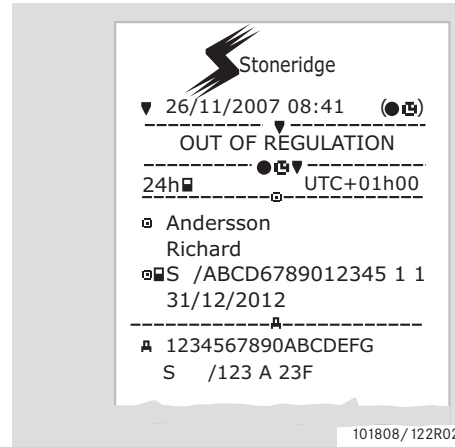
## Tipărire

### Tipărire la ora locală

Este posibilă tipărirea pentru cardul de 24h și unitatea vehiculului de 24 h la ora locală.

Prin intermediul acestori tipăriri este mai simplă verificarea activităților precum ora de pornire și ora de finalizare la ora locală.

Aceste tipăriri conțin aceleași informații precum cele imprimate la ora UTC, cu deosebirea că timpul este decalat.



**\*\*ÎN AFARA  
REGLEMENTĂRIILOR\*\*** indică  
faptul că această tipărire nu este în  
acord cu vreo reglementare.

## Tipărire, confirmarea introducerilor manuale

Aceasta este tipărire din scenariul de introducere manuală.

(▷ Scenarii de introducere manuală, pagina 29)

Stoneridge

1 26/11/2007 08:41 (●●)

2 MO? UTC+01h00

3 A 1234567890ABCDEFGH  
S /123 A 23F

4 MO? 23/11/07 15:23

5

⌘	15:23	02h37
⌘	18:00	62h00
⌘	08:00	00h37

6 → A 26/11/07 08:37

7

⌘	02h37	⌘	00h37
⌘	62h00	?	00:00
Σ	65h14		

101808 / 121R03

- 1 Data și ora (ora locală).
- 2 Tipul de tipărire (introducere manuală).
- 3 Identificarea vehiculului. VIN, statul membru de înregistrare și VRN.
- 4 Ora de extragere a cardului.
- 5 Introduceri manuale cu durata de timp.
- 6 Ora de introducere a cardului.
- 7 Conținutul introducerilor manuale.

## Tipărire

## Tipărire, fișa de introducere manuală

Fișă de tipărire pentru completarea introducerilor manuale cu ajutorul unui creion.

1 26/11/2007 07:41 (UTC)

2 MO

3 Andersson  
Richard

4 S /ABCD6789012345 1 1  
31/12/2012

5 A 1234567890ABCDEFGG  
S /123 A 23F

MO

6 A → 23/11/07 08:41

→ - →

7 → A 23/11/07 16:23

8

101808/124R02

- 1 Data și ora (ora UTC).
- 2 Tipul de tipărire (fișa de introducere manuală).
- 3 Identificarea deținătorului cardului.
- 4 Identificarea vehiculului.
- 5 Ora de extragere a cardului.
- 6 Introduceri manuale cu durata de timp.
- 7 Ora de introducere a cardului.
- 8 Semnătura șoferului.

## Setări

## Setări

Setările următoare pot fi modificate sau vizualizate:

- Limba tahografului.
- Ora locală.
- Ora UTC.
- Inversare afișaj.
- Test componente.

▷ Test componente, pagina 100

- Numărul de înmatriculare al vehiculului (VRN).



Este posibilă modificarea setărilor doar când vehiculul este în staționare.

## Limba


Limba cardului conducătorului auto este utilizată în tahograf și pe tipărire.




Tahograful și tipărirea pot fi modificate într-una dintre 30 de limbi.

(▷ Limbi disponibile, pagina 110)






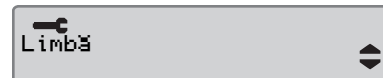
Limba selectată este memorată doar în tahograf, nu și pe cardul conducătorului auto




1 Apăsați butonul .

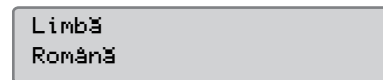
2 Utilizați butonul  sau  pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați .



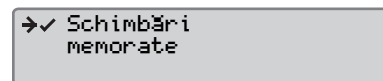
3 Utilizați butonul  sau  pentru a selecta "Limba" și apăsați .



4 Utilizați butonul  sau  pentru a selecta limba dorită și apăsați .



5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:



Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori  pentru a reveni la afișajul standard.

## Setări

**Modificarea orei UTC**

Toate activitățile înregistrate de tahograf sunt realizate întotdeauna utilizând ora UTC, T impu niversale o ordonat:

- Ora UTC corespunde mai mult sau mai puțin cu ora principală Greenwich (GMT).
- Ora UTC nu este ajustată la ora de vară/iarnă.



- Ora UTC poate fi ajustată la maxim +/-1 minut pe săptămână la funcționarea în modul operațional.
- Ora UTC nu poate fi setată mai exact decât cu o oră înaintea orei de expirare a cardului conducătorului auto.

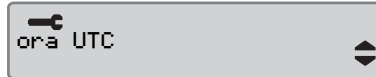


Dacă ora UTC din tahograf a fost deviată cu peste 20 minute, trebuie calibrat tahograful la un service de tahografe digitale.

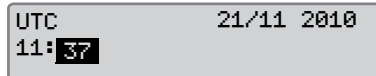
- 1 Apăsați butonul .
- 2 Utilizați butonul sau pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați .



- 3 Utilizați butonul sau pentru a selecta "ora UTC" și apăsați .



- 4 Utilizați butonul sau pentru a modifica ora UTC cu un minut și apăsați .



- 5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:

A screenshot of a digital display showing the text "Schimbări memorate" in the center. To the left of the text is a key icon with a checkmark inside it.

Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori pentru a reveni la afișajul standard.

### Modificarea orei locale

Ora locală este ora curentă într-o anumită țară. Ora locală este setată manual.

Ora locală este afișată numai cu titlu informativ:

- Pe afișajul standard al șoferului.
- La înregistrările manuale ale activităților.
- Pe câteva tipăriri.



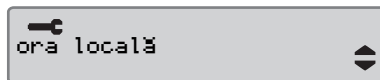
Ora locală poate fi ajustată în etape de 30 de minute.

1 Apăsați butonul **OK**.

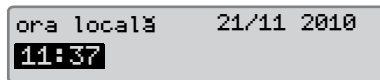
2 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "ora locală" și apăsați **OK**.



4 Utilizați butonul **▲** sau **▼** pentru a modifica ora locală în pași de 30 de minute și apăsați **OK**.



5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:

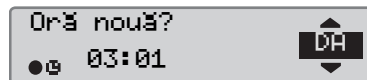


Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori **↩** pentru a reveni la afișajul standard.

### Ora de vară

O ajustare automată pentru ora de vară și iarnă este efectuată automat în ultima duminică din martie respectiv în ultima duminică din octombrie. Selectați "DA" pentru a lua la cunoștință sau "NU" pentru a anula modificarea orei.



## Setări

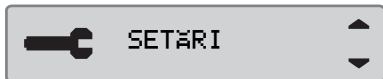
**Inversare afișaj**

Afișajul poate fi setat într-unul din următoarele moduri de format:

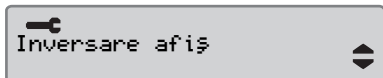
- Vizualizare pozitivă.
- Vizualizare inversată.

Pentru a modifica formatul:

- 1 Apăsați butonul **OK**.
- 2 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



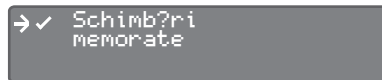
- 3 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "Inversare afiș" și apăsați **OK**.



- 4 Apăsați **OK** pentru confirmare.



- 5 Va apărea pentru scurt timp următorul afișaj:



Setarea a fost memorată.

Apăsați de două ori **↩** pentru a reveni la afișajul standard.

Pentru a reseta ecranul inversat respectați aceeași procedură, dar selectați "NO" (nu) la pasul 4.

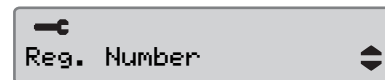
**Vizualizarea seriei de șasiu a vehiculului**

Este posibilă vizualizarea numărului de înmatriculare al vehiculului pentru VU.

- 1 Apăsați butonul **OK**.
- 2 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "Reg. Number" (număr înmatriculare) și apăsați **OK**.





- 4 Este afișat numărul de înmatriculare al vehiculului.

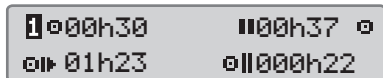



Pentru a reveni la ecranul standard, apăsați **↩** de trei ori.

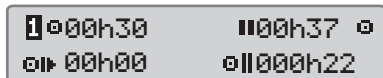
### Resetarea manuală a timpului zilnic de condus

Este posibilă resetarea timpului zilnic de condus al șoferului.

- 1 Utilizați butonul  sau  pentru a selecta ecranul pentru primul șofer.



- 2 Apăsați lung butonul  pentru a reseta timpul zilnic de condus.





**Afișaje șofer**

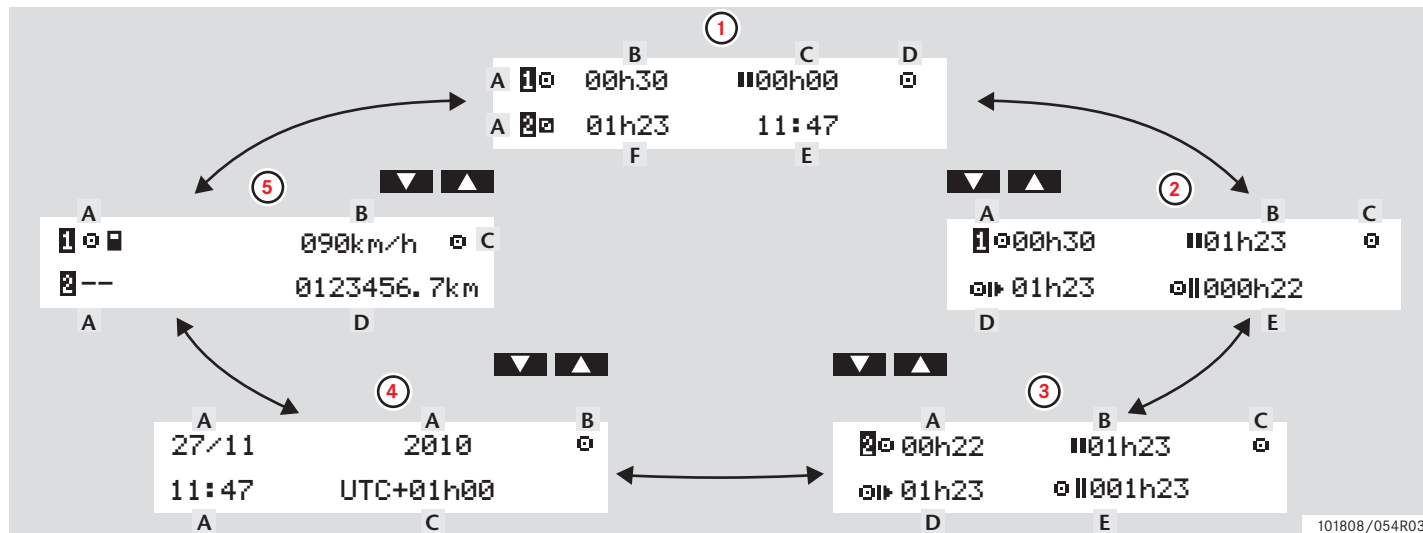
**Simboluri**

**Mesaje, avertizări și erori**

### Afișaje

#### Afișaje șofer

- ▶ Utilizați butonul ▼ sau ▲ pentru a selecta pentru a răsfoi în sus sau în jos pentru a apărea unul dintre următoarele afișaje.



101808/054R03

## Afișaje

	Tip de afișaj	Informație	
1	Afișaj standard, șoferul 1 și 2	A. Activitatea curentă, șoferul 1 și 2 B. Conduc: timp de condus continuu, șofer 1 Nu conduce: durata activității șoferului C. Timp de pauză cumulat, șoferul 1	D. Modul de funcționare E. Ora locală F. Durata activității, șoferul 2
2	șoferul 1	A. Timp de conducere continuă B. Timp de pauză cumulat C. Modul de funcționare	D. Timp de conducere cumulat în ziua curentă E. Timp de condus cumulat curent și din săptămâna anterioară
3	șoferul 2	A. Timp de conducere continuă B. Timp de pauză cumulat C. Modul de funcționare	D. Timp de conducere cumulat în ziua curentă E. Timp de condus cumulat curent și din săptămâna anterioară
4	Data și ora	A. Ora locală și data B. Modul de funcționare	C. Ora UTC
5	Afișaj viteza curentă	A. Tipul de card introdus în unitatea de card 1 și 2 B. Viteza curentă	C. Modul de funcționare D. Kilometrajul

**!**

Timpii afișați de conducere și odihnă trebuie utilizați ca date indicative, respectând legislația socială curentă din țara respectivă. Vă rugăm să verificați și să calculați cu ajutorul tipăririlor de pe cardul relevant de 24h, în caz că aveți îndoieli.

## Simboluri

## Simboluri










Simbolurile indicate afișaj și pe tipărituri reprezintă persoane, activități sau procese. (▷ Combinații a simbolurilor, pagina 78)










Simbol	Descriere
⊖	Funcția nu este disponibilă
1, 1	Fanta de la șofer
2, 2	Fanta de la pasager
■	Card
▲	Ejectare
✕	Muncă
○	Conducere/șofer
⌂	Odihnă/pauză
▣	Disponibil
♠	Traversare cu bacul/trenul
OUT	"În afara reglementărilor", de ex. nu este necesară nicio înregistrare

Simbol	Descriere
●	Ora locală/locația
▶	Pornirea perioadei de muncă zilnică
▶	Încheierea perioadei de muncă zilnică
	Pauză
→	De la sau la
▼	Imprimantă, tipărire
ℙ	Hârtie
□	Afișare
⊗	În procesare, vă rugăm așteptați
⌚	Oră, ceas

Simbol	Descriere
UTC	Ora UTC
24h	Zilnic
	Săptămânal
	Două săptămâni
Σ	Total/conținut
>	Viteza
>>	Depășirea vitezei
×	Erori
!	Evenimente
?	Întrebare/necunoscut

## Simboluri

Simbol	Descriere
	Service
	Societate
	Persoana care controlează
	Producător
	Securitate
	Memorare externă/descărcare
	Butoane
	Încheiat
	Tahograf (unitate vehicul), vehicul

Simbol	Descriere
	Dimensiunea anvelopelor
	Senzor
	Alimentarea cu curent electric
	Tipărire
	Tipărire, submeniu
	Blocarea societății
	Locații
	Locații, submeniu
	Setări

### Combi-nații a simbolurilor

Combi-națiile de simboluri indicate pe afișaj și pe tipări-turi reprezintă persoane, activități sau procese.

Combi-nație	Descriere
● ▶	Începerea perioadei de muncă zilnică la locație
▶ ●	Încheierea perioadei de muncă zilnică la locație
🕒 →	De la ora (UTC)
→ 🕒	La ora (UTC)
● 🕒	Ora locală
○ ○	Conducere în echipă
○ II	Timp de conducere pentru două săptămâni
OUT →	Începerea "În afara reglementărilor"
→ OUT	Încheierea "În afara reglementărilor"
○ ▶	Timpul de conducere cumulat a zilei curente

Combi-nație	Descriere
↓ ○	Temperatură scăzută a imprimantei
↑ ○	Temperatură ridicată a imprimantei
🗄 --	Niciun card
○ 🗄	Cardul conducătorului auto
🔑 🗄	Card service
🏢 🗄	Card de societate
🛖 🗄	Card autoritate control
🛖 ●	Locul de verificare
🚗 →	De la vehiculul

## Mesaje, avertizări și erori

### Mesaje, avertizări și erori

#### Trei tipuri de notificări

Informația afișată pe afișajul tahografului este împărțită în trei tipuri de notificări, în funcție de gravitatea unui eveniment specific.

- Mesaje
- Avertizări
- Erori


În următoarele pagini este prezentată o listă alfabetică a tuturor mesajelor, avertizărilor și erorilor referitoare la șofer.

În această listă, "cardul conducătorului auto" este prescurtat la "card".

### Mesaje

Mesajele reprezintă informații referitoare la procesele încheiate, problemele cu cardul conducătorului auto sau o reamintire pentru a lua o pauză.

Mesajele nu sunt memorate și nu pot fi tipărite.

▶ Apăsați butonul  pentru a șterge un mesaj.


### Avertizări

Avertizările apar în cazul încălcărilor legilor, ca de ex. depășirea vitezei, sau dacă datele tahografului nu pot fi înregistrate din diverse motive.

Avertizările apar fie ca apariție bruscă sau ca o iluminare intermitentă pe afișaj.

Avertizările sunt memorate, putând fi tipărite.

▷ Efectuarea unei tipăriri, pagina 40


Apăsați de două ori butonul  pentru a șterge o avertizare.



### Erori

Erorile sunt mai critice decât avertizările. Ele sunt afișate în cazul în care a fost detectată o defecțiune a unui tahograf, a unui senzor sau a unui card al conducătorului auto sau în cazul falsificării acestui echipament.

Erorile sunt memorate, putând fi tipărite.

▷ Efectuarea unei tipăriri, pagina 40

Apăsați butonul  pentru a lua la cunoștință o avertizare.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
	Mesaj	Tahograf	Nu este posibilă introducerea în timpul conducerii.	▶ Opriți vehiculul și încercați din nou introducerea.
 Blocare completă	Mesaj	Tahograf	Blocarea a fost finalizată.	▶ Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
1 Card expiry xx days left:	Avertizare	Card	Cardul introdus în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) expiră în xx zile, unde xx este un număr între 0 și 30.	▶ Contactați autoritatea responsabilă pentru a primi un nou card. Mesajul dispare automat după 5 secunde sau la apăsarea unui buton.
! @ 1 Cartelă 1 dată suprap.	Avertizare	Tahograf	Ora ultimei extrageri a cardului conducătorului auto introdus este ulterior datei/orei unității vehiculului.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Extrageți cardul conducătorului auto.</li> <li>▶ Verificați data/ora unității vehiculului și modificați-le, în caz de necesitate.</li> <li>▶ Așteptați să treacă perioada de suprascriere.</li> </ul>
@ 1 Cartelă expirată	Mesaj	Card	Cardul în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) a expirat.	▶ Scoateți cardul și înlocuiți-l cu unul valid.



## Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ⚡ × Caz neaut. senzor deschis	Eroare	Senzor	A fost detectată o deschidere neautorizată.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! ⚠ Conduc fără cartelă valabilă	Avertizare	Card	Conducerea fără un card corespunzător sau cu o combinație necorespunzătoare de carduri.	► Opriți și scoateți cardul necorespunzător.
⚠ / ⚠ * Conduc nu pot desc orif	Mesaj	Tahograf	A fost făcută o încercare de a deschide fanta în timp ce vehiculul era în mișcare.	► Opriți vehiculul. Unitatea cardului poate fi deschisă doar când vehiculul este în staționare.
! ⚠ Conflict cartelă	Avertizare	Card	A fost detectată o combinație invalidă a cardului.	► Extrageți cardul defect.
← ⚠ ✓ Deblocare completă	Mesaj	Tahograf	Deblocarea a fost finalizată.	► Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
! ⚠ Deja în modul calibrare	Mesaj	Card	Sunt introduse două carduri service. Al doilea card va fi ejectat fără a fi autentificat.	

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ■ Deja în modul companie	Mesaj	Card	Sunt introduse două carduri de societate. Al doilea card va fi ejectat fără a fi autentificat.	► Introduceți doar un card de societate.
! ■ Deja în modul control	Mesaj	Card	Sunt introduse două carduri autoritate control. Al doilea card va fi ejectat fără a fi autentificat.	► Introduceți doar un card autoritate control.
>> Depășire viteză	Avertizare	Tahograf	Viteza vehiculului a depășit pentru 1 minut limita de viteză setată și va fi înregistrată.	► Respectați limita de viteză specificată.
↓ ✓ ↓ Descărcare completă	Mesaj	Tahograf	Procesul de descărcare a tahografului a fost finalizat cu succes.	► Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
↓ x ↓ Descărcare nereușită	Avertizare	Tahograf	Apare o eroare la descărcarea datelor de pe tahograf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>► Reluați descărcarea.</li> <li>► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>

## Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! A ∠ x Deschidere neaut. UU	Eroare	Tahograf	Caseta pentru unitatea tahografului a fost deschisă.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! Ⓜ 1 Eroare aut. cartelă	Eroare	Card	Verificarea de securitate a cardului în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) a eșuat.	▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual. ▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou. ▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100).
! Ⓜ 1 Eroare aut. senzor	Eroare	Senzor	Tahograful nu detectează senzorul de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! Ⓜ 1 A Eroare aut. senzor	Eroare	Senzor	Tahograful nu recunoaște senzorul de mișcare conectat ca fiind cel instalat.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 1=0 Eroare cablu senzor	Avertizare	Senzor	Eroare de date a senzorului de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 1 > 0 Eroare cablu senzor	Avertizare	Senzor	Eroare de date a senzorului de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
× 1 Eroare cartelă 1	Eroare	Card	Cardul în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) este defectă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual.</li> <li>▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou.</li> <li>▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100).</li> <li>▶ Dacă defecțiunea persistă, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
× A Eroare com senzor	Eroare	Senzor	Eroare de comunicare a senzorului de mișcare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
! A Eroare date senzor	Avertizare	Senzor	Apare datorită unuia dintre următoarele motive: Niciun semnal de viteză de la senzor. Semnal de viteză invalid sau eroare de legătură a datelor. Nepotrivirea senzorului de viteză a unității vehiculului —.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>

## Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! 0 1 / 1 Eroare int. date senzor	Eroare	Senzor	Eroare internă a senzorului, lipsă de integritate a datelor memorate.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 0 ← 1 1 Eroare int. date cartelă	Eroare	Card	Date eronate detectate la citirea datelor de pe cardul în unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) la tahograf.	▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual. ▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou. ▶ Dacă eroarea persistă, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100). ▶ Dacă defecțiunea persistă, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! 0 A / A Eroare int. date	Eroare	Tahograf	Datele utilizatorului memorate în tahograf conțin erori.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
x A Eroare intern UU	Eroare	Tahograf	Tahograful (unitatea vehiculului) a detectat o defecțiune internă.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
x 1 Eroare senzor	Eroare	Senzor	O eroare de legătură a datelor între senzorul de viteză și tahograf.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! 11 → 11x Eroare tran date senzor	Eroare	Senzor	Senzorul de viteză și tahograful nu comunică.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
! 11 → x1 Evac cart. fără memorare	Mesaj	Card	Nu pot fi memorate date pe cardul extras din unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) datorită unei erori.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou.</li> <li>▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100).</li> <li>▶ Dacă defecțiunea persistă, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
! 11? Fără alte detalii	Eroare	Senzor	A apărut o eroare de tip necunoscut a unui senzor.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
! 11/T 11 Fără cart. șofer/atelier	Mesaj	Card	A fost selectată o funcție care necesită un card al conducătorului auto sau un card service introdus.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Introduceți un card al conducătorului auto.</li> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>

## Mesaje, avertizări și erori






Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
fn * Funcționare imposibilă	Mesaj	Tahograf	Funcția dorită nu poate fi efectuată.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați dacă tahograful este setat în modul corect de funcționare.</li> <li>▶ Dacă tot apare afișajul, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
▼ ↓ † Imprimantă energie redusă	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost întreruptă datorită tensiunii de intrare prea scăzute în tahograf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați tensiunea bateriei vehiculului, conexiunile etc.</li> <li>▶ Dacă imprimanta tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
▼ ☹ * Imprimantă fără hârtie	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost întreruptă datorită faptului că nu mai este hârtie în imprimantă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Alimentați cu hârtie.</li> </ul>

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
▼ ↓ ○ Imprimantă temperat. redusă	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea nu a putut fi inițiată datorită temperaturii prea scăzute a imprimantei.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Așteptați până ce temperatura imprimantei ajunge în domeniul permis și pe urmă încercați din nou să tipăriți.</li> <li>▶ Dacă imprimanta tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
▼ ↑ ○ Imprimantă temperat. ridic.	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea nu a putut fi inițiată sau tipărirea în curs a fost întreruptă, datorită temperaturii prea ridicate a imprimantei.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Așteptați până ce temperatura imprimantei ajunge în domeniul permis și pe urmă încercați din nou să tipăriți.</li> <li>▶ Dacă imprimanta tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
! 🚫 ○ Intr cartelă în timpul condus	Avertizare	Card	A fost introdus un card al conducătorului auto în timp ce vehiculul era în mișcare.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Continuați deplasarea în cazul în care cardul conducătorului auto este valid.</li> </ul>





## Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ⚡ întrerupere alimentare energ	Avertizare	Tahograf	Tensiunea de alimentare a tahografului este sub sau peste limita pentru funcționarea corectă sau a fost deconectată.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale în cazul în care motivul de apariție a mesajului este necunoscut.
! ❏ Introducere cartelă nevalab.	Avertizare	Card	A fost introdus un card invalid într-o fantă.	▶ Extrageți cardul invalid.
M.....! Memorie plină!	Mesaj	Tahograf	Memoria pentru introduceri manuale este plină.	▶ Modificați introducerile manuale în așa fel încât numărul total de introduceri să fie mai mic.
>4 1/2h Memento reamintire pauză	Mesaj	Tahograf	A expirat timpul maxim legal de conducere continuă de 4½ ore.	▶ Opiți vehiculul la prima ocazie și luați o pauză.
>4 1/2h? Memento sfert rămas	Mesaj	Tahograf	șoferul mai are 15 minute până la expirarea timpului maxim legal de conducere continuă de 4½ ore.	▶ În următoarele 15 minute găsiți un loc potrivit pentru a lua o pauză.
! A → T Momentul pentru service	Mesaj	Tahograf	Tahograful este necalibrat.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a recalibra tahograful.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
 Nu pot desch. orificiul	Mesaj	Tahograf	Unitatea de card corespunzătoare nu poate fi deschisă.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați unitatea de card cu privire la funcționarea corectă.</li> <li>▶ Dacă unitatea de card tot nu funcționează, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.</li> </ul>
Oră nouă? ● 03:01 	Mesaj	Tahograf	Modificarea orei de vară.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Răspundeți cu "YES" ("DA") pentru a porni sau a încheia ora de vară.</li> <li>▶ Răspundeți "NO" ("NU") sau apăsați butonul  pentru anulare.</li> </ul>
 → ● Pauză nicio tastă apăș	Mesaj	Tahograf	Tahograful este în așteptarea datelor de intrare.	▶ Apăsați butoanele corespunzătoare și finalizați procesul.
 → T? Preavertiz. service	Mesaj	Tahograf	Următoarea calibrare, pre-avertizare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
>>? Preavertizare depășire viteză	Mesaj	Tahograf	Vehiculul a depășit limita setată de viteză. După 1 (un) minut de depășire continuă a vitezei, va fi memorată avertizarea.	▶ Respectați limita de viteză specificată.

## Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! ☉ Reglare UTC nepermisă	Mesaj	Tahograf	Nu este permisă ajustarea orei UTC cu peste +/- 1 (un) minut odată pe săptămână.	► Dacă ora UTC din tahograf a fost deviată cu peste 20 minute, trebuie calibrat la un service de tahografe digitale.
! ⚡ Sabotaj hardware	Eroare	Tahograf	Cardul a fost scos forțat sau a fost detectată o falsificare a hardware-ului.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
× ⚡ ⬆️ ↑ Senzor alim ridicată	Eroare	Senzor	Curentul senzorului prea ridicat.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
× ⚡ ⬆️ ↓ Senzor alim scăzut	Eroare	Senzor	Curentul senzorului prea scăzut.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
× ⚡ ← ⬆️ Senzor fără răspuns	Eroare	Senzor	Eroare de comunicare a senzorului de mișcare.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! ⚡ ⬆️ Senzor fără semnal alim	Eroare	Senzor	Senzorul nu are curent.	► Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
× ∟ ✓ Sensor nu recunoaște	Eroare	Senzor	Eroare de comunicare a senzorului de mișcare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
! Ⓜ ∟ ∟ Sch. neaut. senzor	Eroare	Senzor	A fost modificat senzorul de la ultima împerechere.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul.
→ ✓ Schimbări memorate	Mesaj	Tahograf	Apare un mesaj de atenționare pentru a confirma memorarea modificării.	▶ Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
▼ ○ ▼ Tipărire anulată	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost anulată.	▶ Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
▼ ✓ ▼ Tipărire completă	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea în curs a fost finalizată.	▶ Nu este necesară nicio acțiune suplimentară.
Tipărire ocupată 	Mesaj	Imprimantă	Tipărirea este în curs.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Așteptați până ce tipărirea s-a încheiat.</li> <li>▶ Apăsați și mențineți apăsat  pentru a anula tipărirea.</li> </ul>

## Mesaje, avertizări și erori

Afișare	Tip	Unitate	Descriere	Măsură
! A 1 Ultima ses în timpul condus	Avertizare	Card	Cardul conducătorului auto din unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) a fost ejectată incorect în timpul ultimei sesiuni. Extragerea cardului anterior din unitatea de card 1 ("2" dacă unitatea de card 2) nu a fost finalizată corect de tahograf.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Ejectați cardul și verificați-l vizual.</li> <li>▶ Curățați cardul cu o lavetă moale și umedă și încercați din nou.</li> <li>▶ Dacă tot mai apare afișajul, efectuați un autotest (▷ Test componente, pagina 100).</li> </ul>

Afișaje și date

Mesaje, avertizări și erori

---

**Schimbarea rolei de hârtie a imprimantei**

**Întreținere și îngrijire**

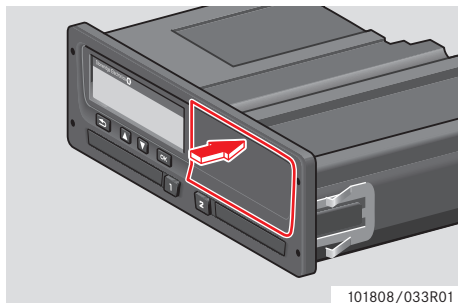
**Test componente**

**Întrebări frecvente**

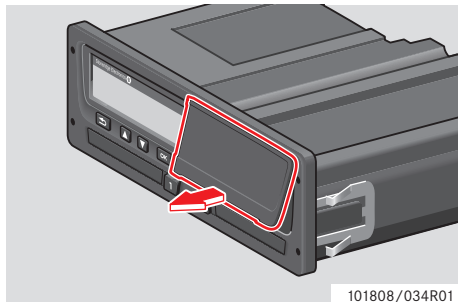
#### Schimbarea rolei de hârtie a imprimantei

##### Scoateți caseta de hârtie

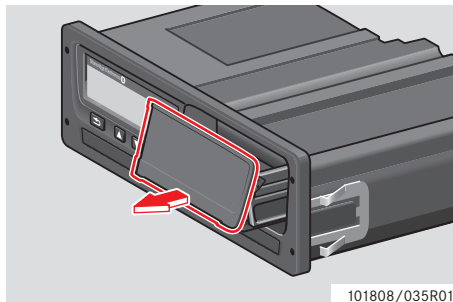
- ▶ Apăsați marginea superioară a măștii din față. Masca iese afară.



- ▶ Țineți masca de marginea inferioară.



- ▶ Scoateți cu grijă caseta de hârtie.

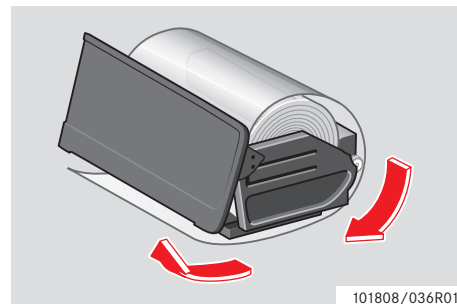


#### Introduceți o rolă de hârtie

!

Folosiți doar hârtie de imprimantă omologată de Stoneridge, în caz contrar există riscul de defectare a imprimantei.

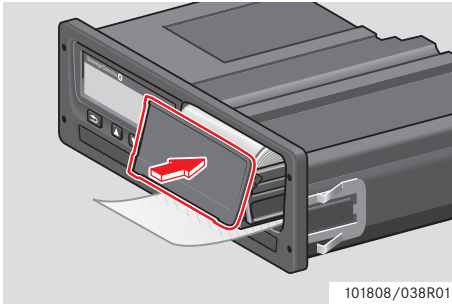
- ▶ Introduceți rola de hârtie. Dirijați hârtia în jurul părții din spate a casetei de hârtie și înainte, trecând pe lângă marginea inferioară a măștii.



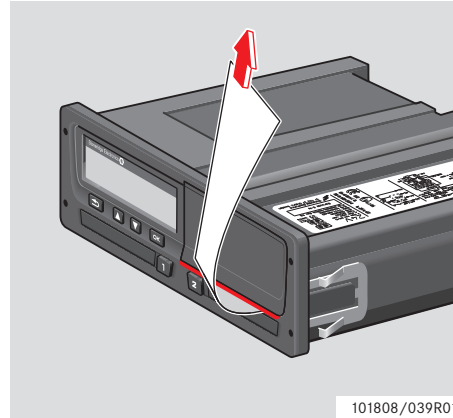


## Schimbarea rolei de hârtie a imprimantei

- ▶ Introduceți caseta de hârtie în dispozitivele de fixare a imprimantei.
- ▶ Apăsăți partea din mijloc a măștii și culisați caseta de hârtie în tahograf până când se cuplează.



- ▶ Trageți hârtia în sus și rupeți-o.



#### Întreținere și îngrijire

##### Piese de schimb pentru imprimantă

Contactați reprezentantul local în cazul în care aveți nevoie de piese de schimb.

Piesă de schimb	Nr. de piesă
Rolă de hârtie - 3 bucăți	6800-032
Rolă de hârtie - 8 bucăți	6800-002
Casetă de hârtie	6800-001



Depozitați hârtia pentru imprimantă într-un loc răcoros, uscat și întunecat.

#### Îngrijirea cardului

Îngrijirea cardului:

- Nu îndoiiți sau curbați cardul.
- Asigurați-vă să nu existe murdărie și praf pe contactele cardului.
- Curățați-l cu o lavetă moale și umedă, în caz de necesitate.
- Protejați-l de deteriorare, furt și pierdere.

##### Cardul conducătorului auto deteriorat, pierdut sau furat

Dacă cardul conducătorului auto este deteriorat, pierdut sau furat, deținătorul acestuia trebuie să solicite autorității responsabile un card de schimb, în țara în care cardul a fost emis. Dacă un card al conducătorului auto a fost furat sau dacă deținătorul acestuia suspectează faptul că o persoană neautorizată are acces la el, deținătorul cardului trebuie să raporteze incidentul poliției în zona corespunzătoare și să primească un număr de înregistrare a plângerii.



Un șofer fără un card al conducătorului auto valid nu poate conduce un vehicul echipat cu un tahograf digital.

Consultați autoritatea țării cu privire la reglementările naționale.

### Îngrijirea tahografului

---

Îngrijirea tahografului:

- Nu așezați obiecte pe unitățile de card când acestea sunt deschise, în caz contrar, acestea putându-se deteriora.
- Pătrunderea murdăriei poate cauza defectarea prematură a tahografului.
- Țineți întotdeauna unitățile de card închise și deschideți-le doar pentru a introduce și a extrage un card.
- Curățați un tahograf murdar cu o lavetă umedă, moale.

### Evitarea tensiuni înalte

Întrerupeți alimentarea cu curent electric a tahografului în cazul în care vă așteptați că vehiculul are nevoie de mai multe încercări de pornire.

Pentru informații mai detaliate referitoare la modul de întrerupere a curentului electric al tahografului, consultați manualul de utilizare a tahografului.

Poate fi necesară recalibrarea tahografului în cazul întreruperii curentului electric.

**!**

Tensiunea ridicată poate cauza deteriorarea definitivă a tahografului și defectarea componentelor electronice ale acestuia. Deteriorările tahografului produse în acest mod anulează garanția.

### Test componente

#### Test componente

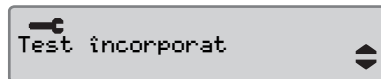
Testul componente este posibil doar când vehiculul este în staționare. Acest test permite șoferului să verifice următoarele componente ale tahografului cu privire la funcționarea corectă:

□	Afișare
■	Cardul conducătorului auto
⌘	Butoane
▼	Imprimantă
⌘	Inversare afișaj

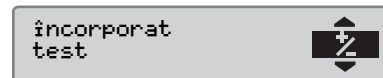
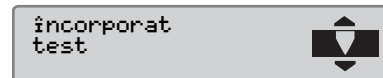
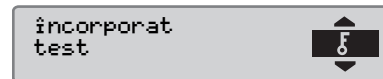
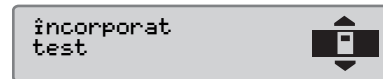
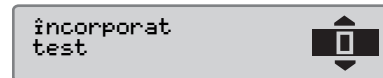
- 1 Apăsați butonul **OK**.
- 2 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta "Test încorporat" și apăsați **OK**.



- 4 Utilizați butonul **▼** sau **▲** pentru a selecta care test va fi efectuat și apăsați **OK**.



## Test componente

Simbol	Test	Descriere	Măsuri în cazul eșuării testului
□	<b>Afișare</b>	<b>Testare ecran</b> Ecranul prezintă vizualizarea pozitivă, vizualizarea negativă și un model de dreptunghiuri, câte 1 secundă fiecare.	▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care afișajul este ilizibil.
■	<b>Cardul conducătorului auto</b>	<b>Testul cardurilor conducătorului auto introduse</b> Trebuie să existe un card al conducătorului auto în fanta relevantă. Este citit și afișat numele deținătorului cardului pentru 2 secunde.	▶ Dacă un card al conducătorului auto este raportat ca fiind defect, verificați alt card al conducătorului auto pentru a vă asigura că tahograful funcționează. ▶ Dacă tahograful pare a fi defect, vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica echipamentul. ▶ Dacă cardul conducătorului auto este acela care este defect, contactați autoritatea responsabilă din țara în care a fost emis cardul conducătorului auto.

Simbol	Test	Descriere	Măsuri în cazul în care testul a eșuat
⌘	<b>Butoane</b>	<b>Testul butoanelor</b> Sunteți solicitat să apăsați butoanele unul câte unul de la stânga la dreapta într-un interval de 2 secunde unul după altul, în caz contrar, testul eșuează.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Curățați cu grijă butoanele murdare cu o lavetă umedă și cu detergent neutru.</li> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care un buton nu funcționează.</li> </ul>
▼	<b>Imprimantă</b>	<b>Pagina de test imprimată</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Verificați caseta de hârtie, dacă este necesar, introduceți o nouă rolă de hârtie sau înlocuiți caseta.</li> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care imprimanta tot nu funcționează.</li> </ul>
↺	<b>Inversare afișaj</b>	<b>Testul funcțional de inversare afișaj</b> Imaginea afișajului este inversată pentru 2 secunde.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Vizitați un service de tahografe digitale pentru a verifica tahograful în cazul în care afișajul este ilizibil.</li> </ul>

## Întrebări frecvente

## Întrebări frecvente

Întrebări frecvente	Răspunsuri
Cum să introduc și să ejectionez un card al conducătorului auto?	<p>Apăsați și mențineți apăsat butonul <b>1</b> sau <b>2</b> pentru cel puțin trei secunde și va fi ejectionată unitatea de card.</p> <p>Pentru a scoate cardul din unitatea de card, apăsați ușor în sus cardul conducătorului auto de dedesubt prin deschiderea din unitatea de card sau împingeți marginea unității de card în jos până ce cardul sare afară. (Ejectionarea unui card poate fi efectuată doar când autovehiculul este în staționare).</p>
Cum efectuez o tipărire de 24 h de pe cardul conducătorului auto?	<p>Apăsați o dată butonul <b>OK</b> pentru a merge la ecranul de tipărire. Apăsați încă o dată <b>OK</b> și utilizați butoanele <b>▲</b> și <b>▼</b> pentru a selecta tipărirea pe care o doriți. Pentru a confirma și a activa tipărirea, apăsați <b>OK</b>.</p>
Cum pot tipări la ora locală o tipărire de 24h?	<p>Apăsați o dată butonul <b>OK</b> pentru a merge la meniul de tipărire. Apăsați încă o dată <b>OK</b>. Utilizați butoanele <b>▲</b> și <b>▼</b> pentru a selecta tipărirea pe care o doriți. Porniți tipărirea selectată prin apăsarea <b>OK</b>.</p>
Cum pot selecta limba pe tahograf?	<p>Apăsați butonul <b>OK</b>. Utilizați butoanele <b>▲</b> și <b>▼</b> pentru a selecta Settings (setări) și apăsați <b>OK</b>. Utilizați butoanele <b>▲</b> și <b>▼</b> pentru a selecta limba și apăsați <b>OK</b>. Utilizați butoanele <b>▲</b> și <b>▼</b> pentru a selecta limba dv. și apăsați <b>OK</b>.</p>

Întrebări frecvente	Răspunsuri
Cum pot selecta activitatea pe tahograf?	Apăsați butonul ▲ sau ▼. Modurile selectabile sunt Available (Disponibil), Other work (Altă muncă) și Rest/break (Odihnă/pauză). Este selectată automat conducerea când autovehiculul este pus în mișcare.
Cum pot seta ora locală.	Navigați la setări prin apăsarea butonului OK din ecranul principal. Pe urmă, utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a ajunge la meniul de setări. Apăsați OK pentru a accesa meniul de setări și utilizați butonul ▲ și ▼ pentru a ajunge la ora locală și confirmați cu OK. Puteți modifica timpul în etape de 30 de minute. Apăsați OK pentru a confirma.
Cum pot înlocui hârtia din imprimantă?	Scoateți capacul din față din partea dreaptă a tahografului, apăsând partea de sus a capacului din plastic. Acest lucru va disloca capacul, permițându-vă să trageți rola.
Cum pot verifica rapid dacă unitatea vehiculului funcționează corect?	Apăsați o dată butonul OK iar pe urmă utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a naviga la "Settings" ("Setări"). În meniul "Setări" puteți selecta "Built-in test" ("Test componente") pentru a efectua un test de funcționare a SE5000-ului dv.
Cum pot comuta la modul bac/În afara reglementărilor?	Apăsați o dată butonul OK iar pe urmă utilizați butoanele ▲ și ▼ pentru a naviga la "Places" ("Locații"). În meniul "Locații" puteți selecta "Ferry" ("Bac") sau "Out of Scope" ("În afara reglementărilor").



## Întrebări frecvente

Întrebări frecvente	Răspunsuri
Cum pot descărca date de pe SE5000? (Mod societate)	Asigurați-vă că este introdus și blocat în tahograf un card de societate valid. Consultați blocările societate. Conectați un instrument de descărcare omologat pentru a extrage datele.
Cum blochez datele societății? (Mod societate)	Introduceți cardul de societate, apoi apăsați <b>OK</b> pentru a intra în meniu. Utilizați butoanele <b>▲</b> și <b>▼</b> pentru a selecta "Company locks" ("Blocări societate") și confirmați apăsând <b>OK</b> .
Când trebuie să blochez datele societății? (Mod societate)	Prima dată când luați vehiculul în primire trebuie să introduceți cardul dv. de societate pentru a bloca datele.
Unde se află conectorul de descărcare? (Mod societate)	Conectorul este localizat în partea stângă a rolei de hârtie în spatele capacului de plastic.



**Țări disponibile**

**Limbi disponibile**

**Tahograf ADR**

**Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf**

**Importatori naționali**

**Zone orare**

## Țări disponibile

Tahograful admite următoarele țări pentru a fi selectate ca locații.

Țară
Albania
Andora
Armenia
Austria
Azerbaidjan
Belarus
Belgia
Bosnia și Herțegovina
Bulgaria
Cipru
Comunitatea Europeană
Croația
Danemarca
Elveția
Estonia

Țară
Federația Rusă
Finlanda
Franța
Georgia
Germania
Grecia
Insulele Feroe
Irlanda
Islanda
Italia
Iugoslavia
Kazahstan
Letonia
Liechtenstein
Lituania

Țară
Luxemburg
Macedonia
Malta
Marea Britanie, incluzând:
• Alderney,
• Guernsey,
• Jersey,
• Insula Man,
• Gibraltar
Monaco
Muntenegru
Norvegia
Olanda
Orașul Vatican
Polonia
Portugalia

## Țări disponibile

Țară	Regiunile Spaniei
Republica Cehă	Andaluzia
Republica Moldova	Aragón
Restul Europei	Asturia
Restul lumii	Baleare
România	Canare
San Marino	Cantabria
Serbia	Castilla-La-Mancha
Slovacia	Castilla-León
Slovenia	Cataluña
Spania, consultați alăturat regiunile Spaniei.	Extremadura
Suedia	Galicia
Turcia	La Rioja
Turkmenistan	Madrid
Ucraina	Murcia
Ungaria	Navarra
Uzbekistan	País Vasco
	Valencia

**Limbi disponibile**

Tahograful utilizează limba cardului conducătorului auto în limba tahografului.

Tahograful și tipărirea pot fi modificate într-una dintre următoarele de limbi.

Limba	
Български	Bulgară
Čeština	Cehă
Dansk	Daneză
Deutsch	Germană
Eesti	Estonă
Ελληνικά	Greacă
English	Engleză
Español	Spaniolă
Français	Franceză
Íslenska	Islandeză
Italiano	Italiană
Latviesu	Letoniană
Lietuvių	Lituaniană
Magyar	Maghiară
Nederlands	Olandeză

Limba	
Norsk	Norvegiană
Polski	Polonă
Română	Română
Русский	Rusă
Português	Portugheză
Slovenčina	Slovacă
Slovenscina	Slovenă
Suomi	Finlandeză
Svenska	Suedeză
Shqip	Albaneză
Bosanski	Bosniacă
Hrvatski	Croată
Македонски јаз.	Macedoneză
Srpski	Sârbă
Türkçe	Turcă

## Tahograf ADR

### Tahograf ADR

#### Aprobat pentru utilizarea în vehicule pentru bunuri periculoase

Versiunea ADR a tahografului este omologată pentru utilizarea în vehiculele pentru bunuri periculoase.

El diferă de tahograful standard prin faptul că dispune de protecție contra exploziei și este certificat în conformitate cu directiva UE 94/9/EC.

Numărul certificatului testului TÜV:

ATEX 2507 X, cu anexele corespunzătoare.

(TÜV= Technischer Überwachungs Verein)



Protecția contra exploziilor ADR a tahografului este garantată când vehiculul este în staționare și comutatorul de izolare a bateriei este deschis.

#### Caracteristici speciale ale tahografului ADR

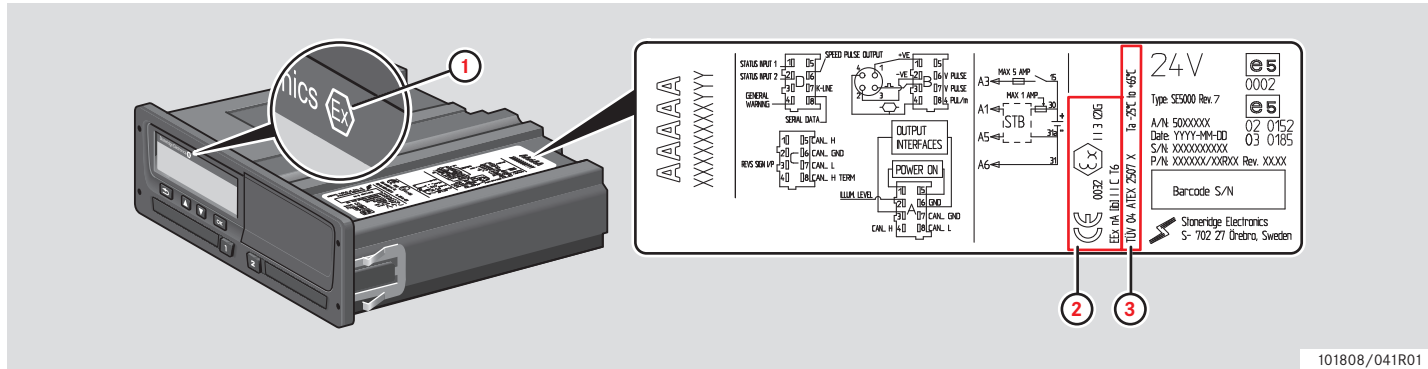
La tahograful ADR, unele funcții sunt dezactivate imediat ce a fost inactivat contactul.

- Nu pot fi ejectate unitățile de card.
- Nu este posibilă tipărirea.
- Este stinsă iluminarea de fundal a butoanelor și afișajului.



Tahograful ADR va intra în modul de economisire a energiei imediat ce a fost inactivat contactul.

Pentru ca tahograful ADR să fie complet operațional, cheia de contact trebuie să fie în poziția pornit sau aprinderea activată, în funcție de producătorul vehiculului.



101808/041R01

### Diferențe vizibile dintre un tahograf standard și un tahograf ADR

- 1 Simbolul "Ex" de pe tahograf în față
- 2 Clasificare ADR
- 3 Numărul certificatului testului TÜV



## Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf

### Datele memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf

Diferite date memorate pe cardul conducătorului auto și în tahograf corespunzătoare pentru fiecare:

- Zi
- șofer
- Vehicul
- Modificarea activităților

### Date memorate pe cardul conducătorului auto

Sunt memorate date pe cardul conducătorului auto când:

- Este introdus sau extras un card al conducătorului auto în/din tahograf.
- Se modifică activitatea șoferului sau este introdusă manual.
- Apar avertizări și defecțiuni.
- Sunt efectuate controale de autorități.

În cazul existenței a doi șoferi, datele pentru fiecare card al conducătorului auto sunt memorate doar pe cardul corespunzător.

### Introducerea și extragerea datelor

Date memorate pentru fiecare zi și vehicul:

- Data și ora primei introduceri și ultimei extrageri a cardului conducătorului auto.
- Valoarea vitezometrului vehiculului la prima introducere și ultima extragere a cardului conducătorului auto.

- Numărul de înregistrare a vehiculului și statul membru de înregistrare a vehiculului (stat membru UE sau EES).

### Date referitoare la activitățile șoferului

Date memorate pentru fiecare zi și modificarea activității de conducere:

- Data și contorul de prezență zilnică.
- Distanța totală parcursă de deținătorul cardului conducătorului auto.
- Starea de conducere la 00:00 ore sau la introducerea cardului, șofer singur sau membru al unei echipe.
- O înregistrare a fiecărei modificări a activității de conducere.
- Starea de conducere: șofer sau pasager.
- Unitatea de card utilizată în tahograf.
- Card introdus sau neintrodus la ora modificării activității.
- Activitatea șoferului.
- Data și ora modificării activității.

### Date memorate în tahograf

Sunt memorate date în tahograf când:

- Este introdus sau extras un card al conducătorului auto.
- șoferul modifică activitatea.
- Apar evenimente și defecțiuni.
- Falsificarea tahografului.

Viteza vehiculului este memorată în mod continuu.

### Introducerea și extragerea datelor

Date memorate pe fiecare card al conducătorului auto:

- Prenumele și numele deținătorului cardului.
- Numărul cardului conducătorului auto, statul membru care a emis cardul și data de expirare a cardului.
- Data și ora introducerii și extragerii cardului conducătorului auto.
- Valoarea vitezometrului vehiculului pe cardul conducătorului auto.
- Ora de introducere și extragere.
- Numărul de înregistrare a vehiculului și statul membru de înregistrare a vehiculului.
- Ora de extragere a cardului pentru ultimul vehicul în care a fost introdus cardul conducătorului auto.
- În ce unitate de card este introdus cardul conducătorului auto.

- Indicarea dacă au fost efectuate introduceri manuale a activităților.
- Limba aleasă de șofer pe tahograf.

### Date referitoare la activitățile șoferului

Date memorate pentru fiecare zi și modificarea activității de conducere:

- Starea de conducere: singur sau membru al unei echipe.
- Unitatea de card utilizată în tahograf.
- Card introdus sau neintrodus la ora modificării activității.
- Activitatea șoferului.
- Data și ora modificării activității.

### Alte date

Alte date memorate în tahograf:

- Viteza detaliată a vehiculului.
- Depășirea vitezei de către vehicul pentru cel puțin 1 minut.
- Evenimente în societate sau service.

## Importatori naționali

### Importatori naționali

#### Importatori naționali

Importatorii naționali pot fi găsiți în lista de mai jos.

Contactați reprezentantul local pentru a solicita informații, sprijin sau piese de schimb.

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Africa de Sud	Automotive Control Systems	Telefon: +27 (0)31 581 7300 Fax: +27 (0)31 563 1141	Unit 6 Reach Park, 28 Cordova Close, Briardene Industrial Park, Durban, Kwa Zulu Natal, 4067 Africa de Sud E-mail: <a href="mailto:mandy@acsystems.co.za">mandy@acsystems.co.za</a> Pagina web: <a href="http://www.acsystems.co.za">http://www.acsystems.co.za</a>
Australia	Mobile Instrument Service Pty Ltd	Telefon: +61 02 9621 8190 Fax: +61 02 9676 7297	13/11 Bowmans Rd, 2148 Kings Park, New South Wales, Australia E-mail: <a href="mailto:mispl@iprimus.com.au">mispl@iprimus.com.au</a>
Austria	A se vedea Germania		
Belarus	Grandzapchast Ltd	Telefon: +37517 2476758 Fax: +37517 2476758	20-1-79, Shishkina Street, 220118 Minsk, Republic of Belarus E-mail: <a href="mailto:scgzv@jenty.by">scgzv@jenty.by</a>
Belgia	Phelect SRPL	Telefon: +32 (8) 7560 274 Fax: +32 (8) 7560 273	Zoning Industriel des Plénesses, Route des 3 Entités, 15, 4890, Thimister-Clermont, Belgia E-mail: <a href="mailto:info@phelect.be">info@phelect.be</a>

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Bosnia-Herțegovina	A se vedea Croația		
Brasilia	Stoneridge Electronics Ltd - PST Electronics	Telefon: +55 19 3787 6211 Fax: +55 19 3787 6230	Estrada Telebrás-Unicamp, Km 0,97, Conjunto 01, Campinas , SP, Caixa Postal 6191, CEP 13084-971 E-mail: marcos.silveira@stoneridge.com
Bulgaria	Globus Commerce Ltd	Telefon: +359 028 403 226 Fax: +359 028 403 194	Angel Voivoda Str 47. 126, 1510, Sofia, Bulgaria E-mail: globus@globuscommerce.com Pagina web: <a href="http://www.globuscommerce.com">http://www.globuscommerce.com</a>
Canada	Canadian Automotive Instruments Ltd	Telefon: +1 780 963 8930 Fax: +1 780 963 8230	33 Boulder Blvd, T7Z 1V6 Stoney Plain, Alberta, Canada E-mail: sales@c-a-i.net Pagina web: <a href="http://www.c-a-i.net">http://www.c-a-i.net</a>
China	Stoneridge Asia Pacifick Electronics (Suzhou) Co. Ltd	Telefon:+86 512 6286 2188 Fax: +86 512 6715 2128	268 ThangZuang Road, Loueng North District SIP, 215001, Suzhou, JiangSu, P.R China E-mail: info@stoneridge.com Pagina web: <a href="http://www.stoneridge.com">www.stoneridge.com</a>
Cipru	K A Hiras Parts Ltd.	Telefon: +357 (0)25 571 230 Fax: +357 (0)22 575 667	Soudas 16B, CY-3048 Limassol, Cipru E-mail: k.a.hiras@cytanet.com.cy Pagina web: <a href="http://www.hirasparts.com">http://www.hirasparts.com</a>
Croația	Auto Konzalting D.O.O.	Telefon: +385 (0)1 307 7124 Fax: +385 (0)1 307 7124	Hanamanova 26, HR-1000 Zagreb, Croația E-mail: auto-konzalting@zghtnet.hr Pagina web: <a href="http://www.usteda-goriva.hr">http://www.usteda-goriva.hr</a>

## Importatori naționali

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Danemarca	BG Service Center A/S	Telefon: +45 (0)87 418010 Fax: +45 (0)8617 4444	Grenåvej 148, DK-8240 Aarhus, Danemarca E-mail: jk@bgdk.com Pagina web: <a href="http://www.bgdk.dk">http://www.bgdk.dk</a>
Elveția	Auto Meter AG	Telefon: +41 (0)41 349 4050 Fax: +41 (0)41 349 4060	Grabenhofstrasse 3, CH-6010 Kriens, Elveția E-mail: info@autometer.ch Pagina web: <a href="http://www.autometer.ch">http://www.autometer.ch</a>
Estonia	Lajos Ltd	Telefon: +372 3270 940 Fax: +372 3270 941	Jaama 16, 44106 Kunda, Lääne Virumaa Estonia E-mail: lajos@lajos.ee, priit@lajos.ee Pagina web: <a href="http://www.lajos.ee">http://www.lajos.ee</a>
Finlanda	Piirla Oy	Telefon: +358 (0)17 283 1595 Fax: +358 (0)17 283 1644	Hopeakatu 4, FI-70150 Kuopio, Finlanda E-mail: piirla@piirla.fi Pagina web: <a href="http://www.piirla.fi">http://www.piirla.fi</a>
Franța	Stoneridge Electronics	Telefon: +33 (0)5 59 50 80 40 Fax: +33 (0)5 59 50 80 41	Adresa 1: Zone Industrielle de St Etienne, Chermin de CasenaveFR-64100, Bayonne, Aquitaine, Franța E-mail: france.amsales.@stoneridge.com Pagina web: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/fr">http://www.stoneridgeelectronics.info/fr</a>
Germania	IVEKA Automotive Technologies Schauz GmbH	Telefon: +49 (0)7041 96950 Fax: +49 (0)7041 969555	Talweg 8, DE-75417 Mühlacker, Baden Württemberg, Germania E-mail: info@iveka.de Pagina web: <a href="http://www.iveka.de">http://www.iveka.de</a>

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Grecia	Auto Turbo Ltd	Telefon: +30 210 3417987 Fax: +30 210 3461980	Iera Odos 92, 10447 Athens, Grecia E-mail: info@autoturbo.gr Pagina web: <a href="http://www.autoturbo.gr">http://www.autoturbo.gr</a>
Iordania	Saba Trading Est	Telefon: +962 (0)6 416 6264 Fax: +962 (0)6 416 5835	25 AK Hadeed Street, POBox 925964, Umheeran, Amman, 11190 Iordania E-mail: sabatrd@wanadoo.jo
Irlanda	Argent Equipment Ltd	Telefon: +353 (0)1 450 8414	21 Parkmore Industrial Estate, Longmile Road, Dublin 12, Republica Irlanda E-mail: sales@argent.ie
Irlanda	MMC Commercials Ltd	Telefon: +353 (0)1 419 2300 Fax: +353 (0)1 450 1035	John F Kennedy Drive, Naas Road, Dublin 12, Republica Irlanda
Islanda	Heckla hf	Telefon: +354 (0)590 5100 Fax: +354 (0)590 5101	Klettagardar 10, IS-104 Reykavik, Islanda E-mail: obj@hekla.is Pagina web: <a href="http://www.hekla.is">http://www.hekla.is</a>
Israel	Tachograph Ltd	Telefon: +972 (0)3 550 7254 Fax: +972 (0)3 559 6891	25 Hapeled St, Holon, 58815 Israel E-mail: pniel_m@netvision.net.il Pagina web: <a href="http://www.speedometer.co.il">http://www.speedometer.co.il</a>
Italia	Stoneridge Electronics s.r.l.	Telefon: +39 06 50 86 10 01 Fax: +39 06 50 86 10 06	Viale Caduti nella Guerra di Liberazione, 568 00128 - Roma Italia E-mail: italy.amsales@stoneridge.com Pagina web: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/it">http://www.stoneridgeelectronics.info/it</a>

## Importatori naționali

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Kazahstan	TOO "Trans-Takhograf"	Telefon: +7 87 182 450 391 Fax: +7 87 182 327 556	Room 120, 99 Akademika Margulana str, Pavlodar, 140013, Kazakhstan E-mail: trantsahograf@rambler.ru
Kosovo	A se vedea Croația		
Letonia	Nordtranslektro SIA	Telefon: +371 6756 3753 Fax: +371 6756 3753	Braslas 22, LV1035, Riga, Letonia E-mail: ntrans@ilad.lv Pagina web: <a href="http://www.tahograf.lv">http://www.tahograf.lv</a>
Lituania	UAB PMM	Telefon: +370 37407998 Fax: +370 37407996	Uosio Str 10, Kaunas 50133, Lituania E-mail: info@pmm.lt Pagina web: <a href="http://www.pmm.lt">http://www.pmm.lt</a>
Luxemburg	A se vedea Germania		
Macedonia	A se vedea Croația		
Malta	Ucimco Overseas Ltd	Telefon: +356 (0)23 821 551 Fax: +356 (0)21 492 699	Ucimco Buildings, Valley Road, B'Kara, BKR14 Malta E-mail: pclass@pater.com.mt
Marea Britanie	Stoneridge Electronics Ltd	Telefon: +44 (0)1382 866 400 Fax: +44 (0)1382 866 401	Charles Bowman Avenue, Claverhouse Industrial Park, Dundee DDB 9UB, Scotland, Marea Britanie E-mail: amsales@stoneridge.com Pagina web: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info">http://www.stoneridgeelectronics.info</a>
Maroc	Egloffé Controle Maroc	Telefon: +212 5 22 24 83 80	4 Rue Rahal Ben Ahmed, Rond Point Aïcha, 20330 Belvédère, Casablanca, Maroc

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Maroc	Sara Electronique	Telefon: +212 5 22 62 36 37	67 Rue Abou Youssef El Mesdaghi, 20300 La Villette, Casablanca, Maroc
Moldova	SC Caterpillar SRL	Telefon: + 373 22925551 Fax: + 373 22925553	str. Padurii 20, 2002 Chisinau, Republic of Moldova E-mail: office@caterpillar.md Pagina web: http://www.caterpillar.md
Munte negru	A se vedea Croația		
Norvegia	Instek A/S	Telefon: +47 (0)628 16833 Fax: +47 (0)628 12250	Mârveien 6, Boks 1227, NO-2206 Kongsvinger, Norvegia E-mail: instek@instek.no Pagina web: http://www.instek.no
Noua Zeelandă	Robinson Instruments Ltd	Telefon: +64 (0)9 636 5836 Fax: +64 (0)9 636 5838	3/31 Princes Street, Onchunga, Auckland, 1061, Noua Zeelandă E-mail: sales@robinsoninstruments.co.nz Pagina web: http://www.robinsoninstruments.co.nz
Olanda	A se vedea Olanda		
Olanda	C.A.S.U. Utrecht b. v.	Telefon: +31 (0)30 288 4470 Fax: +31 (0)30 289 8792	Ravenswade 118 (Industrieterrein de Liesbosch) NL-3439 LD Nieuwegein, Olanda E-mail: info@casuutrecht.nl Pagina web: http://www.casuutrecht.nl
Polonia	Neris	Telefon: +48 (0)22 662 2299 Fax: +48 (0)22 824 9777	Spisaka 90A, PL-02-495 Warszawa, Polonia E-mail: neris@neris.pl Pagina web: http://www.neris.pl/



## Importatori naționali

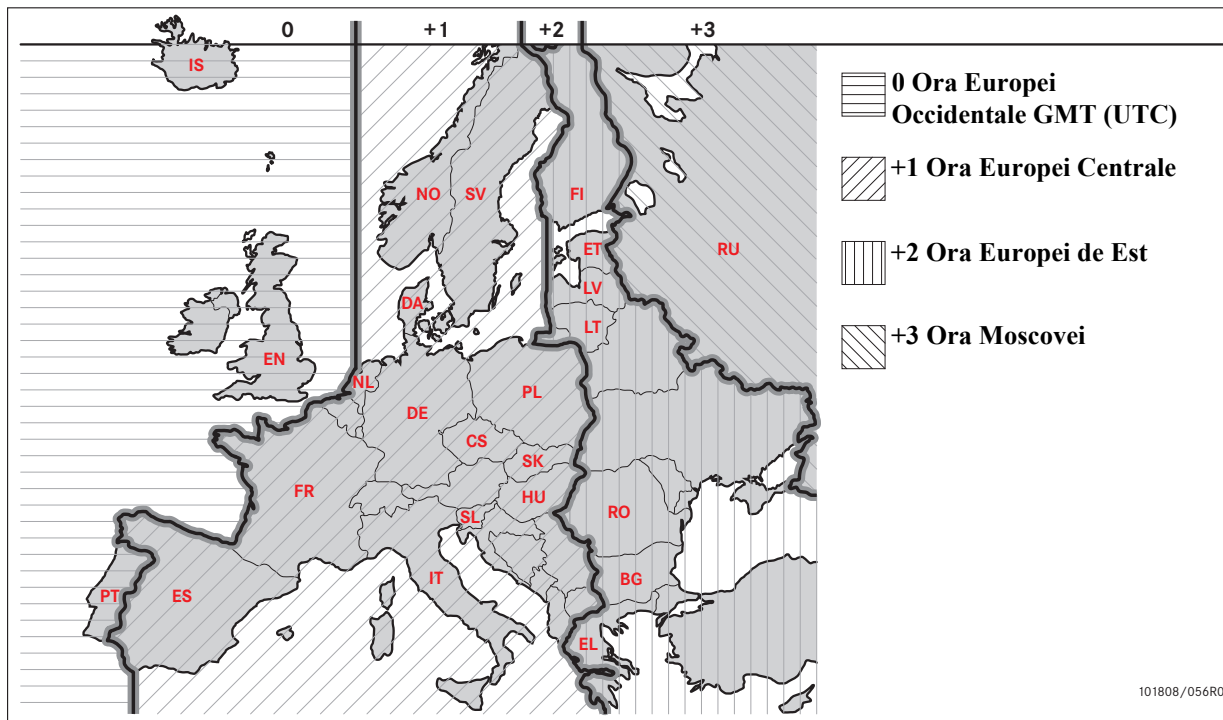
Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Portugalia	Lusilectra - Veiculos E Equipamentos Sa	Telefon: +351 226 198 750	Rua Eng Ferreira Días 747 / 793,4100-247 Porto, Portugalia
Republica Cehă	HALE spol. s r o.	Telefon: +420 (0)283 870 676 Fax: +420 (0)283 870 091	Dělnická 15, CZ-170 00 Praha 7, Czech Republic E-mail: info@hale.cz Pagina web: http://www.hale.cz
România	S C Fomco Prodimpex SRL	Telefon: +40 265 318008 Fax: +40 265 318008	Str Principala nr 801 E, 547185, Cristest, Mures, România E-mail: office@fomco.ro Pagina web: http://www.fomco.ro
Rusia	Awesto Holding Ltd	Telefon: +7 (0)495 232 2111 Fax: +7 (0)495 232 2111	Ostapovsky proezd, 22/3, Moscow, 109316 Rusia E-mail: avtermo@atom.ru Pagina web: http://www.awesto.ru
Serbia	Univerzal Auto Tehnic Doo	Telefon: +381 31 722 755 Fax: +381 32 722 756	1, Rudnichka Str, Gornji Milanovac, 32300 Serbia E-mail: univerzalat@alfamail.rs Pagina web: http://www.univerzalat.rs/
Slovenia	A se vedea Croația		
Spania	Stoneridge Electronics	Telefon: +34 1 662 3222 Fax: +34 1 662 3226	Avda. Servero Ochoa 38, Pol. Ind. Casa Blanca, ES-28108 Alcobendas, Madrid, Spania E-mail: spain.amsales@stoneridge.com Pagina web: http://www.stoneridgeelectronics.info/es

Țară	Importator	Număr de telefon	Adresă
Suedia	Stoneridge Nordic AB	Telefon: +46 (0)8 154400 Fax: +46 (0)8 154403	Gårdsfogdevägen 18 A, SE-168 66 Stockholm E-mail: info@stoneridgenordic.se Pagina web: <a href="http://www.stoneridgeelectronics.info/se">http://www.stoneridgeelectronics.info/se</a>
Taiwan	TVI Company Ltd	Telefon: +886 (0)2 2698 9638 Fax: +886 (0)2 2698 9056	9F-5, No.79 (FEWC / C-Building), Shin-Tai-Wu Road, Si-Jhih, Taipei County 22100, Taiwan E-mail: jonathen@cef.com.tw Pagina web: <a href="http://www.cef.com.tw">http://www.cef.com.tw</a>
Tunisia	Electro Diesel Tunisie	Telefon: +216 071 333 066	9 Rue Hamouda Pacha, 1001, Tunis, Tunisia
Tunisia	MAP Services	Telefon: +216 070 836 665	29 Rue de l'Artisanat, 2035 Ariana, Tunisia
Turcia	Norm Elektronik Sanayi Ve Dis Ticaret AS	Telefon: +90 (312) 397 79 94 Fax: +90 (312) 397 79 98	A.T.B Is Merkezi, G Blok No 189-190, Macunkoy/Yen- imahalle, Ankara, Turcia E-mail: mertsert@normelektronik.net Pagina web: <a href="http://www.normelektronik.net">www.normelektronik.net</a>
Ucraina	CJSC Terminal T-K	Telefon: +380 623671739 Fax: +380 62362440	4, Kommunalnaya Str., Avdeevka 86060, Donetsk Region, Ucraina E-mail: oleg@terminal-tsc.com Pagina web: <a href="http://www.terminal-tsc.com">http://www.terminal-tsc.com</a>
Ungaria	Szelpo Auto Control Systems Kft.	Telefon: +36 (0)22 500 863 Fax: +36 (0)22 500 862	Budai út 390, 8000 Székesfehérvár, Ungaria E-mail: szelpo@szelpo.hu Pagina web: <a href="http://www.szelpo.hu">http://www.szelpo.hu</a>

## Zone orare

## Zone orare

## Zone orare





**Cerințe și recomandări**

**Date blocare/deblocare**

**Deblocarea datelor**

**Descărcarea datelor**

**Setări**

**Inspectarea tahografului**

#### Cerințe și recomandări

##### Responsabilitatea proprietarului

Este recomandat ca camionagii și proprietarii de vehicule să asigure că vehiculele lor sunt echipate cu un sistem de tahografe în conformitate cu legislația UE și legislația națională.

##### **Cerințe**

Sunt recomandate următoarele măsuri din partea camionagiilor și proprietarilor de vehicule:

- Descărcarea datelor.
- Inspecții.
- Memorarea datelor.

##### **Descărcarea datelor**

Camionagii și proprietarii de autovehicule trebuie să descarce date specifice societății din tahograf și de pe cardul conducătorului auto, cu suficientă regularitate, pentru a asigura că nu există riscul suprascrierii datelor.

##### **Inspecții**

Camionagii și proprietarii de autovehicule sunt responsabili de:

- Inspecții realizate de către societate - efectuate în mod regulat la sistemul tahografului vehiculului.
- Inspecții periodice în service - sistemul tahografului vehiculului trebuie să treacă printr-o inspecție cel târziu după fiecare doi ani, efectuată la un service de tahografe digitale.

##### **Memorarea datelor**

Camionagii și proprietarii de autovehicule sunt îndrumați să:

- Momoreze toate datele descărcate, cu semnături digitale, într-un mod sigur și adecvat în vederea arhivării, pentru a se asigura contra defecțiunii echipamentului sau denaturării datelor în cadrul memoriei principale și primare de date.
- Să memoreze toate datele descărcate într-un mod sigur pentru a preveni accesul neautorizat.
- Să arhiveze în siguranță toate certificatele care nu pot fi descărcate.
- Să arhiveze certificatul de testare după inspecțiile periodice la service într-o locație sigură.

**!**

Consultați autoritatea corespunzătoare pentru informații referitoare la perioada minimă de depozitare.

## Cerințe și recomandări

### Înregistrări

Camionagii și proprietarii de autovehicule trebuie să:

- Păstreze o înregistrare a tuturor descărcărilor de date din tahograf.

Să păstreze:

- Înregistrările descărcate
- Certificatele care nu pot fi descărcate
- Inspecțiile periodice în service
- Certificatele

disponibile pe durata oricărei investigații a unei autorități împuternicite sau unui audit.

### Recomandări

Camionagii și proprietarii de autovehicule sunt îndrumați să efectueze următoarele:

- Să blocheze datele
- Certificatele

### Date blocate

- Blocarea datelor în tahograf înainte ca un șofer să utilizeze vehiculul.
- Deblocarea datelor în tahograf înaintea transferării vehiculului către altă societate.

### Certificatele

- Să țină un registru a certificatelor care nu pot fi descărcate, emise de un service de tahografe digitale.
- Să asigure faptul că informația din certificatul de testare a tahografului, primită după o inspecție periodică într-un service este exactă.

#### **Funcțiile societății**

---

Pot fi efectuate următoarele funcții cu un card de societate valid introdus:

- Blocarea datelor
- Deblocarea datelor
- Descărcarea datelor

#### **Blocarea datelor**

Pentru a evita ca persoanele neautorizate să aibe acces la datele din tahograf, trebuie efectuată blocarea înainte de utilizarea tahografului.

#### **Deblocarea datelor**

Trebuie efectuată deblocarea înainte de transferarea tahografului către alți utilizatori/proprietari. În caz contrar, există riscul de a avea înregistrate datele următorului utilizator. Dacă a fost uitată efectuarea procedurii de descărcare a datelor, datele nu vor fi deblocate până ce următorul utilizator efectuează o blocare.

#### **Descărcarea datelor**

Datele din tahograf trebuie descărcate cu regularitate pentru a asigura că nu există riscul de suprascriere a datelor.

#### **Setări**

Este posibilă presetarea activității de pornire/oprire pentru poziția cuplat/decuplat a cheii de contact, setarea întreruperii introducerilor manuale, setarea avertizării timpului de condus și introducerea numărului de înmatriculare al vehiculului.

#### **Echipamentul necesar**

Echipamentul necesar pentru modul societate este:

- Tahograf
- Card de societate



## Cerințe și recomandări

### Tahograf

Tahograful înregistrează și memorează date care pot fi afișate pe afișaj sau pe o tipărire.

Informațiile referitoare la vehicul care pot fi vizualizate sunt:

- rot/min
- Viteza vehiculului
- D1/D2

### Card de societate

Cardurile de societate sunt emise de către autoritățile responsabile din țara UE, EEA și AETR respectivă.

O societate poate avea mai multe carduri de societate.

Trebuie introdus cardul de societate în tahograf pentru a identifica societatea.

Dacă autentificarea cardului de societate eșuează, consultați pagina 79

Cardul de societate poate fi autentificat de la distanță. Dacă autentificarea de la distanță eșuează, utilizatorul va fi înștiințat prin intermediul interfeței utilizatorului. Acest lucru nu va fi vizibil pe afișajul unității vehiculului.

Unitatea de card este blocată când vehiculul este în mișcare, în timp ce tahograful este ocupat cu procesarea cardului de societate și când este întreruptă alimentarea cu curent electric către tahograf.

Cardul de societate poate memora un minim de 230 de introduceri. Numărul maxim de introduceri depinde de tipul de card. Când este atinsă limita superioară, vor fi suprascrise datele cele mai vechi.



UE - Uniunea Europeană  
 EEA - Zona Economică Europeană  
 AETR - acordul Natiunilor Unite referitor la transportul rutier internațional



Este foarte important să aveți grijă de cardurile de societate.

Dacă un card de societate intră în mâini neautorizate, este posibilă vizualizarea și descărcarea datelor blocate ale societății în orice tahografe de societate.

### Echipamentul de descărcare

Descărcarea datelor memorate din memoria tahografului sau de pe un card al conducătorului auto introdus se efectuează prin atașarea echipamentului de descărcare. Pentru cele mai bune rezultate, Stoneridge Electronics recomandă OPTAC. Poate fi utilizat de asemenea și alt echipament compatibil cu protocolul expus în documentul legislativ 1360/2002, Anexa 7.

### Date blocare/deblocare

#### Blocarea datelor

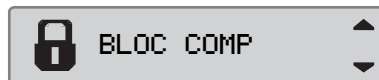
Pentru a preveni accesarea datelor tahografului de către persoane neautorizate, înainte de utilizarea tahografului trebuie efectuată o blocare.

Vor putea fi descărcate și vizualizate de către deținătorul datelor numai datele înregistrate între o blocare și o deblocare.

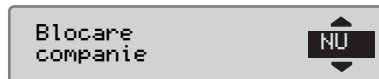
Datele înregistrate înainte de blocare sunt accesibile tuturor utilizatorilor ulteriori.

### Vizualizare stare blocare/deblocare

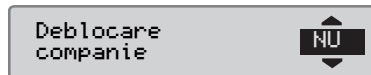
- 1 Introduceți un card de societate în unitatea de card 1 sau 2. Tahograful introduce automat modul de funcționare societate.
- 2 Apăsați butonul **OK** pentru a intra în meniul tahografului.
- 3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "BLOC COMP" și apăsați **OK**.



Dacă apare următorul afișaj, datele sunt deblocate.



Dacă apare ecranul următor, datele sunt blocate de către deținătorul cartei.



- 4 Pentru a reveni la ecranul standard, apăsați **↩** de două ori.

#### Altă societate încă blocată

Dacă se efectuează o blocare, și mai există o altă societate care mai este încă blocată, tahograful va efectua automat o deblocare a societății anterioare. Nu vor fi pierdute datele niciunei societăți.

## Date blocare/deblocare


**Efectuarea blocării**

Pentru a efectua o blocare a datelor tahografului, trebuie utilizat un card valid de societate.







Dacă sunt introduse carduri de societate în ambele unități de card, va fi ejectat cardul care a fost introdus ultimul.





Apăsați butonul  pentru anulare și revenirea la afișajul standard.

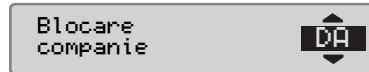
1 Introduceți un card de societate în unitatea de card 1 sau 2. Tahograful introduce automat modul de funcționare societate.


2 Apăsați butonul  pentru a intra în meniul tahografului.

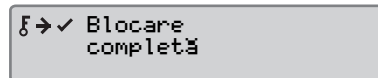
3 Utilizați  sau  pentru a selecta "BLOC COMP" și apăsați .



4 Utilizați  sau  pentru a selecta "DA".



5 Apăsați  pentru a efectua blocarea. Apare pentru scurt timp următorul afișaj:



Este posibilă blocarea doar dacă societatea prezentă nu este deja blocată.



Dacă ultima deblocare a fost efectuată de către societatea prezentă, acea deblocare va fi anulată, iar blocarea prezentei societăți va fi extinsă la data și ora ultimei blocări.



Tahograful are capacitatea de a efectua un maxim de 255 de blocări ale societății. După acest număr, va fi anulată blocarea cea mai veche a societății.

#### Deblocarea datelor

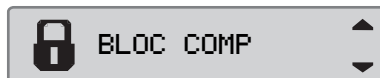
Trebuie efectuată deblocarea înainte ca tahograful să fie transferat către altă societate sau dacă există riscul de a avea înregistrate datele următoarei societăți.

Dacă a fost uitată efectuarea procedurii de deblocare, datele nu vor fi deblocate până ce următoarea societate efectuează o blocare.

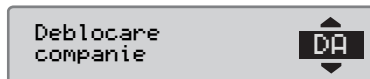
Pentru informații referitoare la memorarea datelor în timpul activității de blocare a societății, consultați pagina 141.

#### Efectuarea deblocării

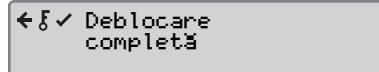
- 1 Introduceți un card de societate în unitatea de card 1 sau 2. Tahograful introduce automat modul de funcționare societate.
- 2 Apăsați butonul **OK** pentru a intra în meniul tahografului.
- 3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "BLOC COMP" și apăsați **OK**.



- 4 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA".



- 5 Apăsați **OK** pentru a efectua blocarea. Apare pentru scurt timp următorul afișaj:



## Descărcarea datelor

### Descărcarea datelor

---

Descărcarea înseamnă copierea, împreună cu o semnătură digitală periodică, a unei părți sau a întregului set de date memorate într-un tahograf sau pe un card al conducătorului auto.

Descărcarea regulată a datelor asigură faptul că societatea deține o înregistrare continuă a activității șoferului și vehiculului.

Este posibilă descărcarea datelor de la distanță.

Pot fi descărcate datele de câte ori se dorește acest lucru. Datele de societate blocate pot fi descărcate doar de către proprietarul datelor.

### Intervale de descărcare

Consultați la autoritățile naționale directivele existente.

### Datele de pe cardul conducătorului auto

Datele de pe un card al conducătorului auto nu trebuie descărcate prin intermediul tahografului, ele pot fi descărcate direct de pe echipamentul de descărcare.

### Arhivarea datelor descărcate

Toate datele descărcate trebuie arhivate:

- Cu semnăturile digitale, pentru a putea fi verificate cu privire la validitatea ulterioară.
- Într-un mod sigur și adecvat pentru arhivare, pentru a asigura contra defectării echipamentului sau denaturării datelor în cadrul memoriei principale și primare de date.

Consultați la autoritățile naționale directivele existente.

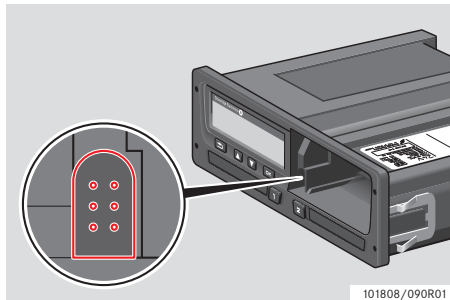
### Descărcarea datelor



Dacă este introdus un card al conducătorului auto în unitatea de card 1, introduceți cardul de societate în unitatea de card 2, pentru a efectua descărcarea.

1 Scoateți caseta imprimantei.

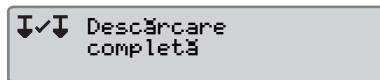
2 Atașați echipamentul de descărcare la tahograf prin conectorul de descărcare cu 6 pini din față.



3 Porniți descărcarea datelor conform instrucțiunilor pentru echipamentul de descărcare. Va fi afișat următorul mesaj, indicând faptul că descărcarea de pe tahograf este activă.

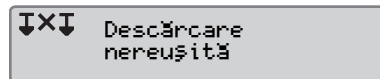


Când descărcarea a fost finalizată, va fi afișat următorul mesaj:



### Eroare de descărcare a datelor

Dacă procesul de descărcare eșuează, afișajul tahografului va indica următoarea avertizare:



► Verificați conexiunile și echipamentul de descărcare.

### Defecțiunea tahografului

Dacă s-a stabilit că tahograful este defect, vehiculul trebuie dus la un service de tahografe digitale pentru investigații.

### Card de societate defect

Dacă un card de societate este defect, trebuie utilizat un card de schimb.

## Descărcarea datelor

**Înapoierea datelor descărcare realizată de service**

Dacă un service de tahografe digitale scoate din uz un tahograf defect, el trebuie să descarce datele memorate de către ultimul proprietar în tahograf și să înapoieze datele acestuia.

**!**

Un service nu are dreptul să transmită datele descărcate ale unei societăți către terți, fără acordul scris din partea societății.

**Certificat de imposibilitate de descărcare**

În cazul în care nu este posibilă descărcarea datelor dintr-un tahograf defect, service-ul va emite un certificat de imposibilitate de descărcare.

Un asemenea certificat primit de la un service trebuie arhivat în siguranță. Certificatul trebuie să fie la dispoziția autorităților de control pe perioada oricărei investigații sau oricărui audit.

Este de preferat să se țină un registru a certificatelor care nu pot fi descărcate, emise de un service de tahografe digitale.

**i**

În cazul în care un service primește o cerere scrisă din partea unei autorități de control, trebuie înmănată o copie a datelor descărcate și arhivate către autoritatea de control în scopul investigației, fără a avea acordul din partea proprietarului datelor.

**Descărcare cu cardul de autoritate control**

Cu un card valid, autoritățile de control pot descărca date în scopul investigației.

### Setări

#### Setări

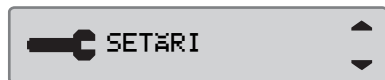
#### Activitate neîndeplinită, contactul activat

Setarea oferă posibilitatea de a preseta o modificare automată a activității, atât pentru șofer cât și pentru pasager, la cuplarea contactului.

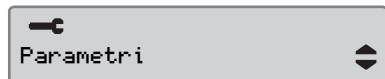
Pentru a preseta activitatea la cuplarea contactului:

1 Apăsați butonul **OK**.

2 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Parametri" și apăsați **OK**.

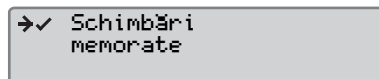


4 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Tasta activ implic pornit" și apăsați **OK**.



Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta activitatea preferată.

5 Apăsați **OK** pentru a confirma. Apare următorul afișaj.



Apăsați de trei ori **↶** pentru a reveni la afișajul standard.

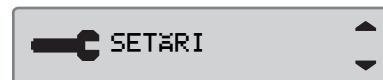
#### Activitate neîndeplinită, contactul inactivat

Setarea oferă posibilitatea de a preseta o modificare automată a activității, atât pentru șofer cât și pentru pasager, la decuplarea contactului.

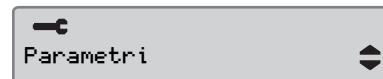
Pentru a preseta activitatea la decuplarea contactului:

1 Apăsați butonul **OK**.

2 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



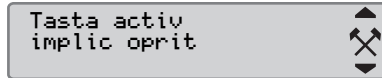
3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Parametri" și apăsați **OK**.





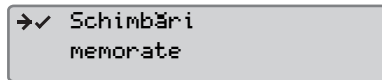
## Setări

- 4 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "Tasta activ implic oprit" și apăsați **OK**.



Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta activitatea preferată.

- 5 Apăsați **OK** pentru a confirma. Apare următorul afișaj.



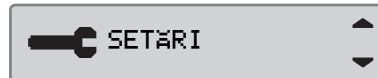
- 6 Apăsați de trei ori **↵** pentru a reveni la afișajul standard.

## Expirarea introducerilor manuale

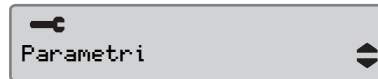
Această setare oferă posibilitatea de presetare a expirării introducerilor manuale de la 1 minut (presetat) sau 20 de minute.

Pentru a preseta activitatea la cuplarea contactului:

- 1 Apăsați butonul **OK**.
- 2 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



- 3 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "Parametri" și apăsați **OK**.

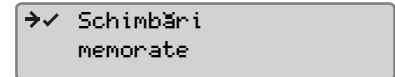


- 4 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta "Pauză într princ." și apăsați **OK**.



- 5 Utilizați ▲ sau ▼ pentru a selecta timpul de 1 minut sau 20 de minute până la expirare.

- 6 Apăsați **OK** pentru a confirma. Apare următorul afișaj.



- 7 Apăsați de trei ori **↵** pentru a reveni la afișajul standard.

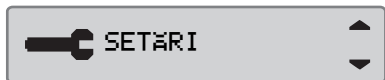
### Avertizare durată de conducere

Această setare oferă posibilitatea de setare a tahografului pentru calcularea duratei continue de conducere și a duratei cumulate de odihnă, conform reglementărilor EC 561/2006 sau 3820/85.

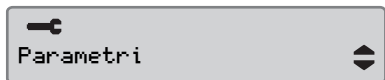
Pentru setarea directivei dorite:

1 Apăsați butonul **OK**.

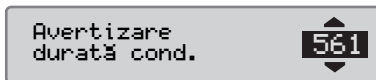
2 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Parametri" și apăsați **OK**.

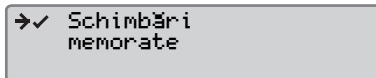


4 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Avertizare durată cond." și apăsați **OK**.



5 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta directiva 561 sau 3820.

6 Apăsați **OK** pentru a confirma. Apare următorul afișaj.



7 Apăsați de trei ori **↩** pentru a reveni la afișajul standard.

### Introducere număr de înmatriculare vehicul (VRN)

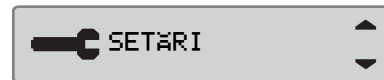
Dacă introducerea numărului de înmatriculare nu este efectuată de către atelier în timpul "primei instalări".

!

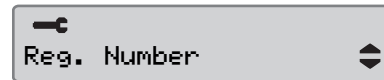
Numărul de înmatriculare poate fi introdus o dată din acest meniu al tahografului.

1 Apăsați butonul **OK**.

2 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "SETĂRI" și apăsați **OK**.



3 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "Reg. Number" (număr înmatriculare) și apăsați **OK**.

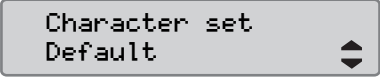


Setări

4 Se afișează următoarele, apăsați **OK**.



5 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta setul de caractere și apăsați **OK**.



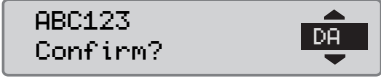
Setul de caractere implicit este Latin 1.

6 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta caracterul și apăsați **OK**. Repetați pentru fiecare caracter al numărului de înmatriculare. Selectați simbolul enter și apăsați **OK** pentru terminare.



Pot fi introduse 13 caractere.

7 Utilizați **▲** sau **▼** pentru a selecta "DA" sau "NU" și apăsați **OK** pentru confirmare.



Dacă selectați "DA", numărul de înmatriculare este salvat pe tahograf.

#### Inspectarea tahografului

##### Inspectarea tahografului

Un camionagiu sau un proprietar de autovehicul este responsabil de efectuarea inspecțiilor regulate de către societate a sistemelor de tahografe, pentru a asigura că ele sunt în conformitate cu reglementările privind tahografele ale UE, EEA și AETR.

Inspekția realizată de către societate trebuie să asigure că:

- Numărul de omologare a tipului este corect.
- Ora UTC este exactă, cu o abatere de mai puțin de 20 de minute.
- Tahograful este în domeniul corect de calibrare.
- Eticheta de instalare este validă și nu este ruptă.
- Eticheta de autenticitate nu este ruptă.

Inspekția realizată de către societate trebuie să asigure de asemenea că:

- Factorii de calibrare arhivați sunt în conformitate cu datele înregistrate pe eticheta de instalare.
- Parametrii vehiculului arhivați intern în tahograf (Numărul de identificare al vehiculului [VIN] și Numărul de înregistrare al vehiculului [VRN]) sunt conforme cu datele actuale ale vehiculului.
- Tahograful nu prezintă deteriorări vizibile.

#### Inspekție realizată de către societate eşuată

În cazul în care există discrepanțe între oricare itemi incluși în sfera unei inspekții realizate de către societate, sau există îndoieli referitoare la inspekția realizată de către societate, atunci vehiculul trebuie dus la un service de tahografe digitale în vederea efectuării unei inspekții. În caz contrar, va fi emisă o decizie referitoare la faptul că societatea încalcă reglementările privind tahografele ale UE, EEA și AETR, iar vehiculul, în care este instalat tahograful, nu va putea fi utilizat.

**!**

Consultați autoritatea corespunzătoare cu privire la reglementările naționale.

## Inspectarea tahografului

### Date funcționale ale societății

#### Înregistrarea activității

La introducerea unui card de societate într-un tahograf pentru efectuarea unei blocări/deblocări sau a unei descărcări, va fi memorată o înregistrare a activităților de pe card pe cardul de societate și în tahograf.

De fiecare dată când este utilizat un card de societate pentru a efectua o activitate specifică societății, ca de exemplu blocarea sau descărcarea, sunt memorate următoarele date pe cardul de societate:

- Data și ora activității societății.
- Tipul de activitate efectuată.
- Perioada descărcată, în caz că este aplicabilă.
- VNR și autoritatea de înregistrare a țării pentru vehiculul utilizat pentru activitate.
- Numărul cardului conducătorului auto și țara emitentă a cardului, în cazul unei descărcări a cardului.

### Date memorate pe cardul de societate

Va fi memorată pe cardul de societate o înregistrare unică a activității cardului de societate, conținând următoarele informații de pe card și referitoare la deținătorul cardului:

- Numărul cardului.
- Țara emitentă, denumirea autorității emitente și data de emiterere.
- Validitatea cardului - data de pornire și de expirare a validității.
- Denumirea și adresa societății.

### Date referitoare la activitățile societății memorate în tahograf

De fiecare dată când este utilizat un card de societate pentru a efectua o activitate din tahograf, este memorată o înregistrare în tahograf.

Datele memorate la efectuarea unei blocări/deblocări sunt:

- Data și ora de blocare.
- Data și ora de deblocare.
- Numărul cardului de societate și statul membru care a emis cardul.
- Denumirea și adresa societății.

Datele memorate la efectuarea unei descărcări sunt:

- Data și ora de descărcare.
- Numărul de card de societate.
- Statul membru care a emis cardul utilizat pentru efectuarea descărcării.



## Index

---

- A**
- Activitate bac/tren** .....38
- Activități**
- Definiție .....20
  - Modificarea, în timpul unei zile lucrătoare .....24
  - Selectate automat .....24
  - Selectate manual .....24
- Afișaj în tabloul de bord** .....13
- Afișaje șofer** .....74
- Autotest**
- Test componente .....100
- B**
- Butoane**
- Confirm (Confirmare), vezi OK .....15
  - Down (Jos) .....15
  - OK .....15
  - Pasager .....15
  - șofer .....15
  - Up (Sus) .....15
- C**
- Card de societate** .....129
- Defecțiune .....134
  - Funcții de mod .....128
- Cardul conducătorului auto** ..... 20
- Deteriorat, pierdut, furat ..... 98
  - Extragere ..... 27
- Certificare** ..... 10
- Certificat de imposibilitate de descărcare** ..... 135
- Compatibilitatea electromagnetică** . 10
- Comutași la**
- Meniul tahografului ..... 11
- Conducerea în afara reglementărilor** 39
- D**
- Definiții**
- Activități ..... 20
  - Zi lucrătoare ..... 20
- Descărcare pentru autoritățile de control** ..... 135
- E**
- Eticheta de instalare** ..... 9
- EU, EEA, AETR**
- Definiții ..... 129
- F**
- Formatul afișajului**
- Vizualizare negativă sau pozitivă ... 71
- Imagine de ansamblu**
- Sistemul tahografului ..... 12
- Imagine de ansamblu a sistemului**
- Tahograf ..... 13
- Imprimantă**
- Caseta de hârtie ..... 100
  - Piesă de schimb pentru imprimantă . 98
  - Tipărire ..... 41
- Inspeție**
- Societate ..... 140
- Inspeție realizată de către societate** .. 140
- Eșuată ..... 140
- Interfașa utilizatorului** ..... 14
- Introducere**
- Cardul conducătorului auto ..... 20
  - Introduceți cardul conducătorului auto 20
  - Rola de hârtie ..... 96
- Introducere manuală**
- Introduceri manuale cu timp necronometrat ..... 33
- Introduceri manuale**
- Efectuarea introducerilor manuale .. 29
  - Modificarea introducerilor manuale . 36

<b>L</b>	
<b>Limbă</b> .....	110
<b>Lista</b>	
Afișaje .....	75
Combinăție a simbolurilor .....	78
Mesaje, avertizări și erori .....	79
Simboluri .....	76, 77
simboluri .....	20
<b>M</b>	
<b>Mesaje</b>	
Lista .....	80
<b>Modificarea</b>	
Activității în timpul unei zile lucrătoare .....	24
<b>Modul de funcționare societate</b> ....	134
Blocarea datelor .....	130
Deblocarea datelor .....	132
Descărcarea datelor .....	134
Eroare de descărcare .....	134
<b>O</b>	
<b>Ora UTC</b> .....	69
<b>P</b>	
<b>Pasager</b>	
Buton .....	15
Unitate de card .....	15
<b>S</b>	
<b>Schimbare</b>	
Rola de hârtie a imprimantei .....	96
<b>Service</b>	
Înapoierea datelor descărcate .....	135
<b>Simboluri</b>	
Descriere .....	76, 77
<b>T</b>	
<b>Tahograf ADR</b>	
Caracteristici speciale .....	111
Certificat TÜV .....	111
<b>Tahograf de bunuri periculoase</b>	
Tahograf ADR .....	111
<b>Temperatura de regim</b> .....	10
<b>Test componente</b> .....	100
<b>Tipărire</b> .....	40
Efectuare .....	40
Indicare pe afișaj .....	41
Pe hârtie .....	41
Tipuri de tipărire .....	42
<b>Țara</b>	
Disponibile în tahograf .....	108

<b>U</b>	
<b>Unități de card</b> .....	15
Blocat .....	28
<b>V</b>	
<b>Verificare</b>	
Service .....	9
<b>VU (unitatea vehiculului)</b>	
Consultați tahograf .....	13
<b>Z</b>	
<b>Zi lucrătoare</b>	
Modificarea activității .....	24
Normal .....	21
<b>Zi lucrătoare normală</b> .....	21









STONERIDGE - SETTING THE STANDARD

Stoneridge Electronics Ltd

Charles Bowman Avenue  
Claverhouse Industrial Park  
Dundee Scotland DD4 9UB

Tel: +44 (0)871 700 7070

Fax: +44 (0) 870 704 0002

E-mail: [sales@elc.stoneridge.com](mailto:sales@elc.stoneridge.com)

[www.stoneridgeelectronics.info](http://www.stoneridgeelectronics.info)



102019P/24R02 RO